

Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Русский

中文

日本語

GIRARD-PERREGAUX



USER MANUAL

MODE D'EMPLOI	3
USER MANUAL	25
BEDIENUNGSANLEITUNG	47
MANUALE D'USO	69
INSTRUCCIONES DE USO	91
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	113
用户手册	135
取扱説明書	157

FRANÇAIS

SOMMAIRE

GARANTIE INTERNATIONALE	6
PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	8
PRÉCAUTIONS D'ÉTANCHÉITÉ	9
MODE D'EMPLOI	11
RÉGLAGES	11
COURONNE	11
REMONTAGE	12
FONCTIONS PRATIQUES	14
HEURE ET MINUTE	14
DATE	16
CHRONOGRAPHE	18
FONCTIONS ASTRONOMIQUES	19
INDICATEUR JOUR NUIT	19
INDICATEUR DES PHASES DE LUNE	20
CALENDRIER COMPLET	22

Vous êtes l'heureux propriétaire d'une montre Girard-Perregaux et nous vous remercions pour votre confiance.

Nos horlogers et artisans maîtrisent tous les savoir-faire nécessaires à la création de garde-temps d'exception, de l'horlogerie traditionnelle aux technologies les plus avancées.

Notre histoire ininterrompue depuis plus de deux siècles, nos dizaines de brevets horlogers et notre incessante quête d'innovation font de notre Maison l'un des noms les plus prestigieux de la Haute Horlogerie Suisse.

Notre patrimoine est notre bien le plus précieux et nous sommes fiers de vous compter parmi ses dépositaires.

Nous vous invitons à consulter le mode d'emploi et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre montre Girard-Perregaux.

GARANTIE INTERNATIONALE

La garantie internationale ci-après s'applique à toutes les montres Girard-Perregaux vendues par les revendeurs agréés par la marque Girard-Perregaux, présentées pour contrôle ou réparation sous garantie dans tous les pays.

Conformément aux instructions de Girard-Perregaux, seuls les Centres de Réparation agréés Girard-Perregaux sont autorisés à assurer le service prévu par la garantie internationale. Tout service, réparation ou autres interventions sur votre montre qui n'auraient pas été effectués par un Centre de Réparation agréé Girard-Perregaux rendront caduque la garantie internationale.

Nous garantissons votre montre contre tout défaut de conformité ainsi que contre tout défaut relevant des matériaux utilisés pendant une période de **deux ans** à compter de la date d'achat. Si durant cette période votre garde-temps devait présenter un de ces défauts, nous nous engageons à le remettre en état sans frais. Une fois la période de garantie écoulée, la réparation vous sera facturée en pièces et en main d'œuvre.

Pour bénéficier de cette garantie, vous devez présenter une copie du certificat de garantie, dûment complété, daté, timbré et signé par un concessionnaire ou distributeur agréé. Nous vous recommandons ainsi de **conserver soigneusement le certificat de garantie internationale Girard-Perregaux**, car seul celui-ci rend la garantie valide.

En cas de nécessité, nous vous recommandons de transmettre la montre destinée à être contrôlée ou à être réparée à l'un de nos distributeurs exclusifs ou concessionnaires agréés, lequel se chargera de l'envoyer à notre Centre de Réparation agréé le plus proche. Vous pouvez également transmettre directement votre montre à l'un de nos Centres de Réparation agréé.

En cas d'expédition de votre montre, nous vous recommandons de l'emballer très soigneusement et d'en assurer l'envoi de manière sécurisée, afin de prévenir tout incident lors de son transport.

Girard-Perregaux ne peut aucunement garantir l'authenticité des produits Girard-Perregaux acquis en dehors de son réseau de distribution officiel et de concessionnaires agréés.

Cette garantie vous donne les droits spécifiques précités auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits variant d'un pays à l'autre.

Sont exclus de la garantie:

- La pile, les bracelets en cuirs, en caoutchouc et en tissus;
- Les altérations dues à l'usure et au vieillissement normal de la montre (en particulier les rayures, les griffures, etc.);
- Les dommages occasionnés intentionnellement, résultant d'une manipulation inadéquate, d'une négligence ou d'un accident;
- Les dommages résultant d'une utilisation anormale ou abusive (notamment les chocs ou écrasements);
- Les montres dont le numéro d'identification ou toute autre marque d'identification auraient été volontairement effacés ou altérés;
- La perte et le vol;
- Les dégâts causés par des événements naturels tels qu'incendies, catastrophes naturelles et événements de guerre;
- Toute défectuosité résultant de l'adjonction d'un ou plusieurs accessoires ne provenant pas de la manufacture Girard-Perregaux entraîne automatiquement la fin de la garantie.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Votre montre a été manufacturée avec un soin absolu et vous servira durablement si vous veillez à prendre les précautions suivantes:

1. Précautions d'utilisation et d'entretien

- La couronne et les poussoirs de votre montre ne doivent pas être actionnés dans l'eau. Si votre montre possède une couronne vissée, veillez à ce qu'elle n'entre à aucun moment en contact avec de l'eau lorsque la couronne est dévissée;
- Évitez les chocs thermiques ainsi que l'exposition de votre montre à des températures extrêmes, inférieures à 0° ou supérieures à 60 ° (sauna, hammam);
- Évitez toute utilisation de produits corrosifs/chimiques lors du nettoyage de votre montre;
- Évitez tout contact avec certaines substances chimiques (essence, diluants, parfums, produits de nettoyage, colles, peintures, etc.), ceci afin de prévenir une détérioration de votre montre et de son bracelet en cuir;
- Évitez toute exposition de votre montre à un champ magnétique puissant (aimant, haut-parleurs, etc);
- Évitez les coups violents;
- Évitez de laisser votre montre immobile pendant de longues périodes. Seul un port régulier évite que les huiles contenues dans le mouvement ne se figent;
- Ne jamais tenter d'ouvrir soi-même le boîtier de votre montre;
- Après un bain de mer, rincez votre montre à l'eau claire, évitez de vous baigner avec un bracelet en cuir, ceci afin de prévenir une usure accélérée.

2. Service de maintenance

Dès lors et afin que votre montre vous offre, après des années d'usage, la précision que vous êtes légitimement en droit d'attendre, Girard-Perregaux vous recommande de confier votre montre tous les 2 à 3 ans à l'un de ses Centres de Réparation agréés, afin d'y faire effectuer les contrôles nécessaires.

PRÉCAUTIONS D'ÉTANCHÉITÉ

Votre montre a fait l'objet de nombreux contrôles d'étanchéité dans nos ateliers selon le niveau de protection requis, ceci afin de vous garantir les utilisations suivantes:

ACTIVITÉS / ÉTANCHÉITÉ	3 atm - 3 bar 30 m - 100 ft	5 atm - 5 bar 50 m - 165 ft	10 atm - 10 bar 100 m - 330 ft	50 atm - 50 bar 500 m - 1650 ft
Pluie, éclaboussures	oui	oui	oui	oui
Douche, bain, sports nautiques de surface	non	oui	oui	oui
Natation, plongée libre	non	non	oui	oui
Plongée sous-marine	non	non	non	oui

1. Précautions d'étanchéité

Votre montre a été contrôlée attentivement et préservera toute son étanchéité si vous veillez à prendre les précautions suivantes:

- Assurez-vous que la couronne ainsi que les poussoirs de votre montre sont dans leur position initiale, en position 0), afin d'éviter tout dommage au mécanisme. Pour ce faire, pressez la couronne contre le boîtier.
- Si votre montre est équipée d'une couronne vissée, assurez-vous que cette dernière est verrouillée après tout réglage et avant toute utilisation en milieu aquatique. Pour ce faire, vissez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre tout en la maintenant pressée contre le boîtier de votre montre.
- La couronne ainsi que les poussoirs de votre montre ne doivent en aucun cas être actionnés sous l'eau, ou lorsque votre montre est au contact de l'eau, ni lorsque que celle-ci est mouillée.

2. Contrôles d'étanchéité

L'étanchéité de votre montre est assurée par un système de joints sophistiqué. Ceux-ci subissent les agressions de divers facteurs extérieurs (transpiration, changements de température, rayons ultraviolets, eau chlorée ou salée, poussières, etc.). Dès lors et afin que les joints remplissent parfaitement leur rôle, Girard-Perregaux vous recommande de confier votre montre tous les 2 à 3 ans à l'un de ses Centres de Réparation agréés Girard-Perregaux afin d'y faire effectuer un contrôle d'étanchéité.

MODE D'EMPLOI

RÉGLAGES

COURONNE

Introduction

La couronne est un composant qui permet d'accéder aux réglages des différentes fonctions de votre montre comme la mise à l'heure, le remontage manuel et sur certains modèles le réglage du jour ou de la date.

Couronne simple

Réglage

A. Tirez la couronne pour procéder aux différents réglages.

B. Afin d'assurer son étanchéité, vous devez impérativement repousser la couronne en position O) une fois son utilisation terminée. Pour cela, pressez la couronne contre le boîtier comme illustré ci-contre.

Couronne vissée

La couronne vissée assure une étanchéité parfaite jusqu'à la profondeur pour laquelle le modèle de votre montre a été conçu.

Réglage

A. Dévissez la couronne pour procéder aux différents réglages. Pour cela, tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

B. Afin d'assurer son étanchéité, vous devez impérativement revisser la couronne en position O), une fois son utilisation terminée. Pour cela, vissez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre en la maintenant pressée contre le boîtier comme illustré ci-contre.



REMONTAGE

Introduction

Le remontage permet au mouvement d'emmagasiner l'énergie nécessaire au bon fonctionnement de votre montre.

Le mouvement mécanique de votre montre Girard-Perregaux peut être manuel ou automatique, selon le modèle.

Mouvement mécanique à remontage manuel

Ce type de mouvement signifie que pour fonctionner normalement, votre montre a besoin d'un remontage manuel régulier de votre part. Selon le modèle et la réserve de marche de votre montre, il peut s'écouler de 30 à 60 heures entre deux remontages.

Réglage

Pour remonter votre montre, tournez la couronne dans le sens horaire, lorsque celle-ci se trouve en position 0) ou 0') dans le cas d'une couronne vissée. En fonction du modèle, le sens de rotation peut être inversé. Dès que la résistance augmente, cela signifie que le mécanisme est suffisamment remonté.

Attention: Ne pas forcer lorsque la résistance augmente, sous peine d'endommager le mécanisme du mouvement.



Mouvement mécanique à remontage automatique

Ce terme signifie que votre montre emmagasine de l'énergie automatiquement lorsque vous la portez à votre poignet. En effet, vos gestes quotidiens permettent à la masse oscillante d'effectuer des mouvements rotatifs qui, grâce à un système de rouages, restitue une énergie au mouvement et lui permet de se remonter automatiquement. Un port quotidien suffit à assurer la réserve de marche nécessaire au bon fonctionnement de votre montre sans qu'il ne soit nécessaire de la remonter.

Si votre montre n'a pas été portée durant plusieurs jours consécutifs, celle-ci devra être remontée manuellement. Pour cela, se référer au paragraphe précédent «Mouvement mécanique à remontage manuel».

Mouvement Quartz

Les montres à quartz tirent leur énergie d'une pile et ne requièrent aucun remontage. Celle-ci doit être remplacée périodiquement, environ tous les 2 ans. Pour ce faire, adressez-vous à l'un des Centres de Réparation agréés Girard-Perregaux.



Recyclage

Les piles neuves ou usagées ne doivent pas être traitées avec les déchets ménagers. Ces éléments doivent être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques, électroniques et des piles. En s'assurant que ces produits sont bien mis aux rebuts de manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles.



Nom du composant	Substances Dangereuses					
	Plomb (Pb)	Mercure (Hg)	Cadmium (Cd)	Chrome hexavalent (Cr (VI))	Polybromobiphényle (PBB)	Polybromodiphényléthers (PBDE)
Composants en laiton (platine et ponts)	X	0	0	0	0	0

FONCTIONS PRATIQUES

HEURE ET MINUTE

Introduction

La mise à l'heure de votre montre s'effectue par l'intermédiaire de la couronne. Celle-ci peut être à 2 ou 3 positions, selon le modèle de votre montre.

Couronne à 2 positions

- 0) Position de remontage manuel du mouvement (couronne non tirée).
- 1) Position de réglage de l'heure (couronne tirée).

Couronne à 3 positions

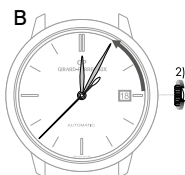
- 0) Position de remontage manuel du mouvement (couronne non tirée).
- 1) Position de réglage de la date (couronne semi-tirée).
- 2) Position de réglage de l'heure (couronne complètement tirée).





Si votre montre possède une indication de la date, assurez-vous que la position des aiguilles correspond à un changement de date à minuit et non à midi. Pour cela, repérez-vous au saut du quantième aux alentours de minuit pour vous situer dans la bonne période de la journée.

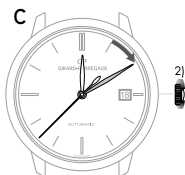
Réglage



A. Tirez la couronne de votre montre en position de réglage de l'heure. Pour les montres avec indication des secondes, l'aiguille des secondes s'arrête.

B. Tournez la couronne dans le sens horaire de façon à indiquer l'heure choisie moins 5 minutes.

C. Faites lentement avancer l'aiguille des minutes, dans le sens horaire, pour l'arrêter exactement sur la minute choisie.



D. À l'heure désirée, repositionnez la couronne contre le boîtier, en position 0). La montre reprend instantanément sa marche.

Attention: Après tout réglage, ramenez toujours la couronne dans sa position initiale contre le boîtier, en position 0), afin de préserver l'étanchéité de votre montre et d'éviter tout dommage au mécanisme. Pour cela, se référer au chapitre « Couronne ».



DATE

Introduction

L'indication de la date présente le numéro du jour dans le mois.

Le réglage de la date permet une mise à la date rapide de votre montre, sans modification de l'heure. L'indication de la date est synchronisée avec l'aiguille des heures et des minutes. Toutefois, il est nécessaire de corriger l'affichage de la date pour tous les mois ayant un nombre de jours inférieur à 31, pour un quantième simple.

Attention : Ne procédez pas à un réglage de la date entre 20h00 et 8h00, lorsque le mécanisme de changement de date est engagé, sous peine d'endommager le mouvement.

Réglage

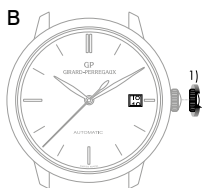
Date à guichet



A. Tirez la couronne de votre montre en position de réglage de la date, en position 1).

B. Tournez la couronne dans le sens horaire pour faire apparaître la date recherchée dans le guichet (en fonction du modèle, le sens de rotation peut être inversé).

C. À la date désirée, repositionnez la couronne contre le boîtier, en position 0).



Attention: Après tout réglage, ramenez toujours la couronne dans sa position initiale contre le boîtier, en position 0), afin de préserver l'étanchéité de votre montre et éviter tout dommage au mécanisme. Pour cela, se référer au chapitre « Couronne ».

Date à aiguille

Si votre montre possède un affichage à aiguille de la date, la correction de celle-ci s'effectue par l'intermédiaire du correcteur, situé sur le boîtier de votre montre.



Pressez sur le correcteur, à l'aide du petit outil livré avec votre montre, jusqu'à ce que l'aiguille de quantième indique la date souhaitée. Une pression sur le correcteur correspond à une avance d'un jour.

CHRONOGRAPHE

Introduction

L'affichage de la seconde du chronographe est donné par une grande aiguille au centre. L'affichage des minutes et des heures est donné par les petits compteurs au nombre de 2.

La mise en route, l'arrêt et la remise à zéro des compteurs sont directement liés à ceux de la trotteuse.

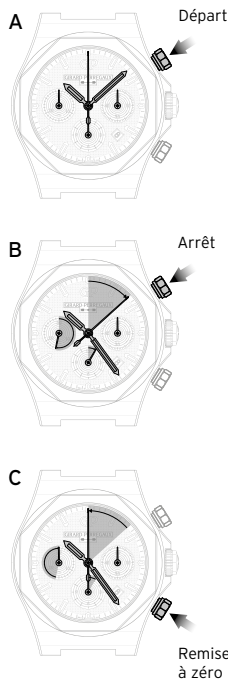
Sur certains modèles, les boutons-poussoirs sont vissés. Pour utiliser le chronographe, dévissez-les, puis revissez-les une fois son utilisation terminée. Pour cela, tournez-les respectivement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis dans le sens des aiguilles d'une montre en les maintenant pressés contre le boîtier.

Attention: Après toute utilisation, revissez toujours les boutons-poussoirs afin de préserver l'étanchéité de votre montre et éviter tout dommage au mécanisme.

Utilisation

- A. Appuyez sur le bouton-poussoir de votre montre situé à 2 heures: la trotteuse se met en marche.
- B. Appuyez à nouveau sur ce même bouton-poussoir: la trotteuse s'arrête.
- C. Appuyez sur le bouton-poussoir de votre montre situé à 4 heures: la trotteuse ainsi que les aiguilles des compteurs reviennent à zéro.

Attention: Lorsque la trotteuse est en marche, ne procédez jamais à une remise à zéro, sous peine d'endommager le mécanisme. Veillez toujours à ce que la trotteuse soit à l'arrêt avant d'effectuer toute remise à zéro.



FONCTIONS ASTRONOMIQUES

INDICATEUR JOUR NUIT

Introduction

L'indication jour nuit permet de reproduire, au moyen d'un système de disque représentant le soleil et la lune, l'indication du jour et de la nuit. Le guichet spécifique offre une représentation du ciel dans lequel les formes de la lune et du soleil sont affichées en fonction de l'avance dans la journée. Suivant le modèle, une fleur de lotus ou de jasmin d'arabie remplacent la lune ou le soleil.

Lecture

Lors de la mise à l'heure, prenez en compte l'indication jour/nuit, celle-ci étant synchronisée avec l'indication des heures et des minutes. Par exemple, à minuit la lune doit apparaître à 6h00 alors qu'à midi, le soleil doit apparaître à 6h00.



Midi



Minuit

INDICATEUR DES PHASES DE LUNE

Introduction

L'indication des phases de lune permet de reproduire, au moyen d'un système de disque ou de guichet, le cycle de l'astre des nuits (nouvelle lune, premier quartier, pleine lune, dernier quartier). Ainsi, le guichet spécifique offre une représentation du ciel dans lequel la forme de la lune est affichée en fonction de l'avance dans le mois lunaire.

Lecture

Un disque orné de deux lunes placées dans un ciel étoilé tourne dans un guichet.

Au début de chaque lunaison, l'une des deux lunes se dévoile dans la partie gauche du guichet; elle forme initialement un fin croissant, en émergeant derrière le cache arrondi, puis croît progressivement au fil des jours.

À la moitié de la lunaison, la lune apparaît au milieu du guichet sous sa forme pleine. Elle commence ensuite à disparaître graduellement à droite derrière le second cache arrondi.



Nouvelle lune



Premier quartier



Pleine lune



Dernier quartier

Réglage

Pour les montres avec correcteur, pressez sur le correcteur a), à l'aide du petit outil livré avec votre montre, jusqu'à l'affichage de la phase de Lune souhaitée. Une pression sur le correcteur correspond à une avance d'un jour. Veuillez vous référer à un calendrier lunaire pour déterminer la phase de Lune actuelle.

Attention: Ne procédez pas à la correction de l'indication des phases de lune entre 15 heures et 3 heures sous peine d'endommager le mouvement. Pour vous en assurer, repérez-vous au saut du quantième aux alentours de minuit afin de vous situer dans la bonne période de la journée.

Pour les montres sans correcteur, tirez la couronne en position 1) et tournez-la dans le sens horaire jusqu'à l'affichage de la phase de lune souhaitée.

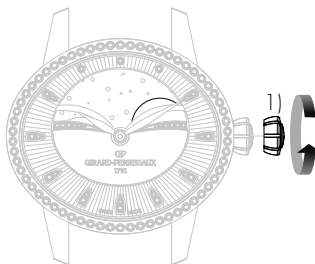
Attention: Après tout réglage, ramenez toujours la couronne dans sa position initiale contre le boîtier, en position 0), afin de préserver l'étanchéité de votre montre et d'éviter tout dommage au mécanisme. Pour cela, se référer au chapitre « Couronne ».

Avec correcteur



*Correcteur à emplacement variable selon le modèle

Sans correcteur



CALENDRIER COMPLET

Introduction

La complication horlogère appelée « calendrier complet » permet d'afficher lisiblement, en sus des heures et des minutes, la date, le jour de la semaine, le mois et l'indicateur des phases de lune.

Attention : Ne procédez pas aux corrections des indications du calendrier et des phases de lune entre 15 heures et 8 heures, lorsque le mécanisme de changement de date est engagé, sous peine d'endommager le mouvement. Pour vous en assurer, repérez-vous au saut du quantième et du jour aux alentours de minuit afin de vous situer dans la bonne période de la journée.

Réglage

Heure et minute

Avant tout réglage, assurez-vous que la position des aiguilles correspond à un changement de date à minuit et non à midi. Pour vous en assurer, repérez-vous au saut du quantième et du jour aux alentours de minuit pour vous situer dans la bonne période de la journée.

- Tirez la couronne de votre montre en position de réglage de l'heure, en position 1). L'aiguille des secondes s'arrête.
- Tournez la couronne dans le sens horaire de façon à indiquer l'heure choisie moins 5 minutes.
- Faites lentement avancer l'aiguille des minutes, dans le sens horaire, pour l'arrêter exactement sur la minute choisie.
- À l'heure désirée, repositionnez la couronne contre le boîtier, en position 0). La montre reprend instantanément sa marche.

Attention: Après tout réglage, ramenez toujours la couronne dans sa position initiale contre le boîtier, en position 0), afin de préserver l'étanchéité de votre montre et éviter tout dommage au mécanisme. Pour cela, se référer au chapitre « Couronne ».



Date à aiguille

Pressez sur le correcteur a) (situé à 4 heures), à l'aide du petit outil livré avec votre montre, jusqu'à ce que l'aiguille de quantième indique la date souhaitée. Une pression sur le correcteur correspond à une avance d'un jour.

Attention: Un passage du 31 au 1er entraîne un saut de l'indicateur du mois (passage au mois suivant).

Jour de la semaine

Pressez sur le correcteur b) (situé à 10 heures), à l'aide du petit outil livré avec votre montre, jusqu'à ce que le jour de la semaine souhaité apparaisse dans le guichet.

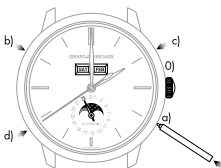
Mois

Pressez sur le correcteur c) (situé à 2 heures), à l'aide du petit outil livré avec votre montre, jusqu'à ce que le mois souhaité apparaisse dans le guichet.

Attention: Ne procédez pas au réglage du mois lorsque l'affichage de la date ou du quantième se situe entre le 30 et le 2, le mécanisme de changement du mois étant engagé, sous peine d'endommager le mouvement.

Phases de lune

Pressez sur le correcteur d) (situé à 8 heures), à l'aide du petit outil livré avec votre montre, jusqu'à l'affichage de la phase de lune souhaitée. Une pression sur le correcteur correspond à une avance d'un jour.



ENGLISH

SUMMARY

INTERNATIONAL WARRANTY	28
PRECAUTIONS FOR USE AND CARE	30
WATER-RESISTANCE PRECAUTIONS	31
USER GUIDE	33
SETTINGS	33
CROWN	33
WINDING	34
PRACTICAL FUNCTIONS	36
HOUR AND MINUTE	36
DATE	38
CHRONOGRAPH	40
ASTRONOMIC FUNCTIONS	41
DAY/NIGHT INDICATOR	41
MOON PHASES INDICATOR	42
FULL CALENDAR	44

You are now the proud owner of a Girard-Perregaux watch, and we would like to thank you for your choice.

Our expert watchmakers and craftsmen have mastered all the expertise required to create exceptional pieces, from traditional watchmaking to the latest cutting-edge technologies.

Our uninterrupted history spanning more than two centuries, our dozens of watch patents and our never-ending quest for innovation make our Brand one of the most prestigious names in Swiss Haute Horlogerie.

Our heritage is our most precious asset, and we are proud to count you as one of its guardians.

We invite you to consult the user guide and hope you enjoy your Girard-Perregaux watch.

INTERNATIONAL WARRANTY

The international warranty below is applicable to all Girard-Perregaux watches sold by Girard-Perregaux brand authorized dealers and submitted for repair or inspection under warranty in all countries.

Only Girard-Perregaux authorized Repair Centers are authorized to provide the service set out by the international warranty, in accordance with Girard-Perregaux's instructions. Any service, repairs or other operations on your watch not performed by a Girard-Perregaux authorized Repair Center shall render the international warranty void.

We guarantee your watch against any lack of conformity and against any defect due to the materials used for a period of **two years** from the purchase date. If during this period your timepiece were to exhibit one of these defects, we are committed to repairing it free of charge. Once the warranty period has expired, repairs will be invoiced for parts and labor.

To be entitled to this warranty, you must submit a copy of the warranty certificate, properly completed, dated, stamped and signed by an authorized dealer or distributor. You are therefore advised to **keep the Girard-Perregaux international warranty certificate safe**, as it is the only document validating the warranty.

If need be, we recommend giving the watch to be inspected or repaired to one of our exclusive distributors or authorized dealers, who will send it to our nearest authorized Repair Center. You can also send your watch directly to one of our authorized Repair Centers.

If posting your watch, we recommend packaging it very carefully and sending by secure mail, to prevent any incident in transit.

Girard-Perregaux can under no circumstances guarantee the authenticity of Girard-Perregaux products acquired outside its official distribution and authorized dealer network.

This warranty entitles you to specific aforementioned rights, which may be supplemented by other rights varying between countries.

The warranty does not cover:

- Battery, leather, rubber and fabric straps;
- The consequences of wear and normal aging of the watch (in particular scratches, scoring, etc.);
- Damage caused deliberately, or resulting from incorrect handling, negligence or an accident;
- Damage resulting from abnormal use or misuse (in particular impacts or crushing);
- Watches with the identification number or any other identification mark deliberately removed or altered;
- Loss and theft;
- Damage caused by natural events such as fire, natural catastrophes and acts of war;
- Any defect resulting from the addition of one or more accessories not issued from the manufacture Girard-Perregaux will automatically lead to the end of the warranty.

PRECAUTIONS FOR USE AND CARE

Your watch has been manufactured with the greatest care, and will provide years of service if you take the following precautions:

1. Precautions for use and care

- Never activate the crown or push-buttons of your watch in water. If your watch has a screw-down crown, make sure that it never comes into contact with water when its crown is unscrewed;
- Avoid thermal shocks and exposing your watch to extreme temperatures, below 0° or above 60° (sauna, baths, etc.);
- Never use corrosive or chemical products to clean your watch;
- Avoid contact with certain chemical substances (petrol, thinners, perfumes, cleaning products, glues, paints, etc.), to prevent any damage to your watch and its leather strap;
- Avoid exposing your watch to a powerful magnetic field (magnets, loudspeaker, etc.);
- Avoid violent impacts;
- Avoid leaving your watch immobile for long periods of time. Only regular wear prevents the oils contained in the movement from congealing;
- Never attempt to open the case of your watch yourself;
- Rinse your watch with fresh water after bathing in the sea; avoid bathing with a leather strap to prevent accelerated wear.

2. Maintenance service

Therefore, to ensure that your watch continues, after years of use, to provide the accuracy you can rightly expect, Girard-Perregaux recommends entrusting your watch to one of its authorized Repair Centers every 2 to 3 years for the necessary inspections.

WATER-RESISTANCE PRECAUTIONS

Your watch has undergone numerous water-resistance tests in our workshops, depending on the required protection level, to ensure you can enjoy the following activities:

ACTIVITIES / DEGREE OF WATER-RESISTANCE	3 atm - 3 bar 30 m - 100 ft	5 atm - 5 bar 50 m - 165 ft	10 atm - 10 bar 100 m - 330 ft	50 atm - 50 bar 500 m - 1650 ft
Rain, splashing	yes	yes	yes	yes
Shower, bath, surface water sports	no	yes	yes	yes
Swimming, snorkeling	no	no	yes	yes
Scuba diving	no	no	no	yes

1. Water-resistance precautions

Your watch has been rigorously checked and will retain its water-resistance if you take the following precautions:

- Ensure that the crown and the push-buttons on your watch are in their initial position - position 0 - to prevent any damage to the mechanism. To do this, press the crown against the case.
- If your watch is equipped with a screw-down crown, ensure that it is locked after any adjustment and before use in an aquatic environment. To do this, screw the crown in a clockwise direction, whilst keeping it pressed against the case of your watch.
- Never activate the crown or push-buttons of your watch under water, if the watch is in contact with water or when it is wet.

2. Water-resistance test

The water-resistance of your watch is ensured by a sophisticated system of seals. These are subject to the damaging effects of a range of external factors (perspiration, changes in temperature, ultraviolet rays, salt or chlorinated water, dust, etc.). For this reason, and to ensure the seals can carry out their role perfectly, Girard-Perregaux recommends entrusting your watch to one of its authorized Girard-Perregaux Repair Centers every 2 to 3 years for the necessary water-resistance inspections.

USER GUIDE

SETTINGS

CROWN

Introduction

The crown is a component allowing the adjustment of different watch functions, such as setting the time, manual winding and on certain models, setting the day or the date.

Simple crown

Setting

- A. Pull out the crown to go on to different settings.
- B. To assure its water-resistance, it is important that the crown is pushed back into position 0) once you have finished using it. To do this, press the crown against the case as illustrated opposite.

Screw-down crown

The screw-down crown ensures perfect water-resistance to the depth for which the model was designed.

Setting

- A. Unscrew the crown to go on to different settings. To do this, turn the crown counter-clockwise.
- B. To assure its water-resistance, it is important that the crown is pushed back into position 0) once you have finished using it. To do this, screw the crown in clockwise while pressing it against the case, as illustrated opposite.



WINDING

Introduction

Winding allows the movement to store up the energy necessary for your watch to function well. The mechanical movement of your Girard-Perregaux watch can be manual or automatic depending on the model of your watch.

Manual winding mechanical movement

This type of movement means that to function normally, your watch needs to be regularly wound. Depending on the model and the power reserve of your watch, it can go between 30 to 60 hours between two windings.

Setting

To wind your watch, turn the crown clockwise when it is in position O) or O') when it is a screw-down crown. According to the model, the crown may be turned in the opposite direction. As soon as it starts to resist, it means the mechanism is sufficiently wound.

Warning: Do not force if the resistance increases, the movement mechanism could be damaged.



Automatic mechanical movement

This term means that your watch automatically stores up energy as you wear it on your wrist. Indeed, your daily movement allows the oscillating mass to carry out rotating movements which, thanks to a clockwork system, reproduce an energy to the movement and allows it to automatically wind itself. Daily wear is enough to assure the power reserve necessary for your watch to function well without it being necessary to wind it.

If your watch has not been worn for several consecutive days, it has to be manually wound. To do this, please refer to the paragraph above 'Manual winding mechanical movement'.

Quartz movement

Quartz watches are battery-powered and do not need to be wound. The battery must be replaced periodically, approximately every 2 years. To have the battery replaced, contact an approved Girard-Perregaux Repair Centre.



Recycling

New or spent batteries must not be disposed of with household waste. These components must be taken to a collection point specifically designed for recycling electrical and electronic equipment and batteries. By ensuring that these products are correctly and appropriately disposed of, you are helping to prevent any potentially harmful effects on the environment and on human health. Recycling materials will help protect natural resources.



Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr (VI))	Polybrominated biphenyls (PBB)	Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
Brass components (main plate and bridges)	X	0	0	0	0	0

PRACTICAL FUNCTIONS

HOUR AND MINUTE

Introduction

Setting the time of your watch is completed via the crown. This could be in two or three positions, depending on the model of your watch.

2 position crown

- 0) Movement manual winding position (crown not pulled out).
- 1) Time setting position (crown pulled out).

3 position crown

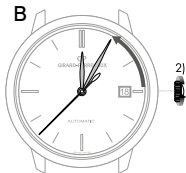
- 0) Movement manual winding position (crown not pulled out).
- 1) Date setting position (crown half pulled out).
- 2) Time setting position (crown fully pulled out).





If your watch has a date indicator, make sure that the hands are in the date change position, i.e. at midnight rather than midday. Use midnight as a reference for the date and day change to ensure you are positioned at the right time of day.

Setting

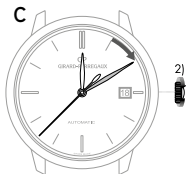


A. Pull your crown out to the time setting position. On watches with a seconds indicator, the seconds hand will stop.

B. Turn your crown clockwise so as to indicate the selected time minus 5 minutes.

C. Slowly move the minute hand forward clockwise, stopping it exactly at the selected minute.

D. At the desired time, push the crown back against the case, in position 0). The watch will restart immediately.



Warning: After making any setting, always return the crown to its original position against the case, in position 0), to preserve the water-resistance of your watch and prevent any damage to the mechanism. To do so, refer to the chapter "Crown".



DATE

Introduction

The date indication shows the number of the day in the month.

This function enables rapid date setting for your watch without altering the time. The indication of the date is synchronized with the hour and minute hands. In any case, you need to correct the date display for any month not lasting 31 days, for a single date.

Warning: Do not perform this operation between 8 PM and 8 AM as the date change mechanism is engaged, and the mechanism could become damaged.

Setting

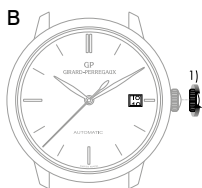
Window display date



A. Pull out the crown of your watch into the date setting position, in position 1).

B. Turn the crown clockwise until the desired date appears in the window. According to the model, the crown may be turned in the opposite direction.

C. At the desired date, push the crown back against the case, in position 0).



Warning: After making any setting, always return the crown to its original position against the case, in position 0), to preserve the water-resistance of your watch and prevent any damage to the mechanism. To do so, refer to chapter “Crown”.

Hand display date

If your watch has a hand display date, you can correct it via the corrector, found on the case of your watch.



Press on the corrector, with the help of the little tool delivered with your watch, until the date hand indicates the desired date. One press on the corrector corresponds to one day forward.

CHRONOGRAPH

Introduction

The chronograph seconds are displayed by a large center hand. The minutes and hours are indicated by the 2 small counters.

The seconds hand and the counters are interconnected.

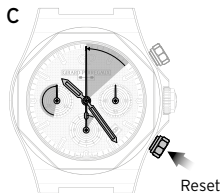
On certain models, the push-buttons are screwed down. To use the chronograph, unscrew them, then screw them back down once you have finished using them. To do this, turn them counterclockwise then clockwise while pressing them down against the case.

Warning: After each use, always screw down the push-buttons to preserve the water-resistance of your watch and to prevent any damage to the mechanism.

Use

- A. Press your watch's push button at 2 o'clock: The center seconds hand will start.
- B. Press the same push button at 2 o'clock again: the center seconds hand will stop.
- C. Press your watch's push-button at 4 o'clock: The center seconds and the counter hands will return to zero.

Warning: While the second hand is working, never reset to zero to prevent damage to the mechanism. Always check the second hand has stopped before resetting to zero.



ASTRONOMIC FUNCTIONS

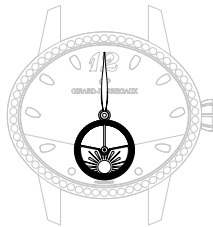
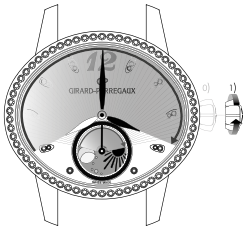
DAY/NIGHT INDICATOR

Introduction

The day/night indicator uses a system of discs representing the sun and moon to indicate whether it is day or night. The special window depicts the night sky, in which the shape of the moon and sun changes as the day progresses. Depending on the model, the moon and sun are replaced with a lotus flower and an Arabian jasmine.

Reading

When setting the time, take into account the day/night indication, as this is synchronised with the hour and minute indications. For example, at midnight, the moon should appear at 6 o'clock, while at midday the sun should appear at 6 o'clock.



Midday



Midnight

MOON PHASES INDICATOR

Introduction

Moon phases indication allows the reproduction of the moon cycle (new moon, first quarter, full moon, final quarter) by means of a disc or a window. The moon phases indicator offers a representation of the sky in which the form of the moon is shown at its different stages throughout the lunar month.

Reading

A disc, with two moons placed in a starry sky, turns in a window.

At the start of each moon phase, one of the two moons appears in the left-hand section of the window; it initially appears as a slim crescent, emerging from behind the rounded edge, then gradually grows over the course of the days.

In the middle of the lunar month, the moon appears in the middle of the window in its full form. It then starts to gradually disappear behind the second rounded cover on the right.



New moon



First quarter



Full moon



Last quarter

Setting

For watches with a corrector, press on the corrector a), using the little tool supplied with your watch, until the desired moon phase is displayed. One press on the corrector corresponds to one day forward. To determine the current moon phases, refer to a lunar calendar.

Warning: Do not correct the moon phases indicator when the mechanism changing the date is engaged, between 3 PM and 3 AM, as this could damage the mechanism. To be sure, use midnight as a reference for the date and day change to ensure you are positioned at the right time of day.

For watches without a corrector, pull the crown into position 1) and turn it clockwise until the desired moon phase is displayed.

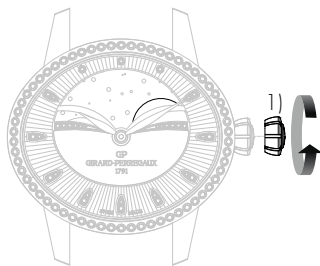
Warning: After making any setting, always return the crown to its original position against the case, in position 0), to preserve the water-resistance of your watch and prevent any damage to the mechanism. To do so, refer to the chapter entitled "Crown".

With corrector



*Corrector with variable position according to the model

Without corrector



FULL CALENDAR

Introduction

As well as showing the hours and the minutes, the watchmaking complication "Full calendar" also clearly displays the date, the day of the week, the month and indicates moon phases.

Warning: Do not correct the calendar or the moon phases indicator when the mechanism changing the date is engaged, between 3 PM and 8 PM, as this could damage the mechanism. To be sure, use midnight as a reference for the date and day change to ensure you are positioned at the right time of day.

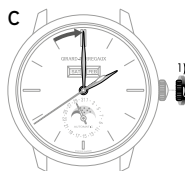
Setting

Hour and minute

Before every setting, make sure the position of the hands corresponds to the date changing at midnight and not at midday. To be sure, use midnight as a reference for the date and day change to ensure you are positioned at the right time of day.

- A. Pull your crown out to the time setting position, in position 1). The seconds hand will stop.
- B. Turn your crown clockwise so as to indicate the selected time minus 5 minutes.
- C. Slowly move the minute hand forward clockwise, stopping it exactly at the selected minute.
- D. At the desired time, push the crown back against the case, in position 0). The watch will restart immediately.

Warning: After making any setting, always return the crown to its original position against the case, in position 0), to preserve the water-resistance of your watch and prevent any damage to the mechanism. To do so, refer to the chapter “Crown”.



Date change by hand

Press on the corrector a) located at 4 o'clock using the small tool supplied with your watch, until the date hand indicates the desired date. One press on the corrector corresponds to one day forward.

Warning: Going from the 31st to the 1st leads to a change in the month indicated (continuing to the next month).

Day of the week

Press on the corrector b) (located at 10 o'clock) using a small tool delivered with your watch, until the desired day of the week appears in the window.

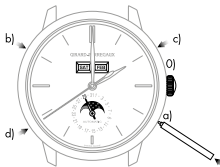
Month

Press on the corrector c) (located at 2 o'clock) using a small tool delivered with your watch, until the desired month appears in the window.

Warning: Do not perform this operation if the date or calendar display is between the 30th and the 2nd, as the month change mechanism is engaged, as you risk damaging the mechanism.

Moon phases

Press on the corrector d) (located at 8 o'clock) using a small tool delivered with your watch, until the desired moon phase appears.



DEUTSCH

INHALT

INTERNATIONALE GARANTIE	50
HINWEISE ZUR VERWENDUNG UND ZUR PFLEGE IHRER UHR	52
HINWEISE ZUR WASSERDICHTHEIT	53
BEDIENUNGSANLEITUNG	55
EINSTELLUNGEN	55
KRONE	55
AUFZUG	56
PRAKTISCHE FUNKTIONEN	58
STUNDEN UND MINUTEN	58
DATUM	60
CHRONOGRAPH	62
ASTRONOMISCHE ANZEIGEN	63
TAG-/NACHTANZEIGER	63
MONDPHASENANZEIGE	64
VOLLKALENDER	66

Sie sind stolzer Besitzer einer Uhr von Girard-Perregaux und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Von der traditionellen Uhrmacherkunst bis zu den modernsten Spitzentechnologien beherrschen unsere Uhrmacher und Handwerker sämtliche für die Herstellung von außergewöhnlichen Uhren notwendigen Fertigkeiten.

Eine über zweihundert Jahre andauernde Firmengeschichte, Dutzende von Patenten in der Uhrmacherei sowie das ständige Streben nach Innovation haben Girard-Perregaux zu einer der namhaftesten Marken der Schweizer Haute Horlogerie werden lassen.

Unser Erbe ist unser höchstes Gut und wir freuen uns, dass auch Sie sich ihm verschrieben haben.

Wir möchten Sie bitten, sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Uhr von Girard-Perregaux.

INTERNATIONALE GARANTIE

Die folgende internationale Garantie bezieht sich auf alle Uhren von Girard-Perregaux, die durch autorisierte Händler von Girard-Perregaux verkauft wurden und im Rahmen dieser Garantie zur Reparatur oder Kontrolle in irgendeinem Land vorgelegt werden.

Entsprechend den Anweisungen von Girard-Perregaux sind ausschließlich von Girard-Perregaux autorisierte Servicezentren befähigt, Leistungen im Rahmen der internationalen Garantie durchzuführen. Jegliche Leistungen, Reparaturen oder sonstige Eingriffe an Ihrer Uhr, die nicht durch ein autorisiertes Servicezentrum von Girard-Perregaux durchgeführt wurden, haben den Verfall der internationalen Garantie zur Folge.

Wir gewähren auf Ihre Uhr Garantie für jegliche Herstellungsfehler sowie Materialfehler für eine Dauer von **zwei Jahren** ab Kaufdatum. Sollte Ihre Uhr während dieser Zeit einen solchen Fehler aufweisen, werden wir sie Ihnen kostenlos instand setzen. Nach Ablauf der Garantiedauer werden Ersatzteile und Arbeit jeglicher Reparaturen in Rechnung gestellt.

Damit diese Garantie gültig ist, ist eine Kopie des von einem autorisierten Vertragshändler vollständig ausgefüllten, datierten, abgestempelten und unterzeichneten Garantiescheins vorzuweisen. Wir empfehlen Ihnen, **den internationalen Garantieschein Girard-Perregaux sorgfältig aufzubewahren**, denn nur dieser verleiht der Garantie ihre Gültigkeit.

Bei einem Garantiefall empfehlen wir Ihnen, die Uhr, die geprüft oder repariert werden muss, einem unserer exklusiven Händler oder autorisierten Vertragshändler auszuhändigen, der sich darum kümmern wird, die Uhr an unser nächstes Servicezentrum zu senden. Sie können Ihre Uhr aber auch direkt einem unserer autorisierten Servicezentren senden.

Beim Versand Ihrer Uhr empfehlen wir Ihnen, diese sehr sorgfältig zu verpacken und sie zu versichern, um eventuellen Zwischenfällen beim Transport vorzubeugen.

Girard-Perregaux kann die Authentizität von Girard-Perregaux-Produkten, die außerhalb seines offiziellen Vertriebs- und Händlernetzes erworben wurden, nicht garantieren.

Gemäß dieser Garantie stehen Ihnen die oben genannten spezifischen Rechte zu, zu denen je nach Land weitere hinzukommen können.

Ausgeschlossen von dieser Garantie sind:

- Batterien, Leder-, Kautschuk- und Textilarmbänder;
- Veränderungen als Folge des normalen Abnutzungs- und Alterungsprozesses der Uhren (insbesondere Kratzer usw.);
- Absichtlich verursachte Schäden, die auf unangemessene Handhabung, Vernachlässigung oder Unfall zurückzuführen sind;
- Schäden durch falsche oder missbräuchliche Handhabung (insbesondere Schläge, Brüche usw.);
- Uhren, deren Identifikationsnummer oder jegliche andere Markierungen zur Identifizierung absichtlich entfernt oder unerkennbar gemacht wurden;
- Verlust und Diebstahl;
- Schäden durch natürliche Ereignisse wie Feuer und Naturkatastrophen sowie Krieg;
- Jegliche Fehler, die auf dem Hinzufügen eines oder mehrerer Zubehörteile beruhen, die nicht aus der Manufaktur Girard-Perregaux stammen, führen automatisch zum Verfall der Garantie.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG UND ZUR PFLEGE IHRER UHR

Ihre Uhr wurde in der Manufaktur mit allergrößter Sorgfalt hergestellt und wird Sie lange begleiten, wenn Sie folgende Hinweise beachten:

1. Hinweise zur Verwendung und zur Pflege Ihrer Uhr

- Die Krone und die Drücker Ihrer Uhr dürfen nicht im Wasser betätigt werden. Wenn Ihre Uhr über eine Schraubkrone verfügt, achten Sie darauf, dass diese nie mit Wasser in Berührung kommt, wenn sie aufgeschraubt ist;
- Vermeiden Sie es, Ihre Uhr Temperaturschocks oder extremen Temperaturen unter 0° oder über 60° (Sauna, Hammam usw.) auszusetzen;
- Verwenden Sie keine ätzenden/chemischen Reinigungsmittel zum Säubern Ihrer Uhr;
- Vermeiden Sie den Kontakt mit gewissen chemischen Substanzen (Benzin, Verdünner, Parfums, Reinigungsmittel, Leim, Farben usw.), um einer Beeinträchtigung Ihrer Uhr und ihres Lederarmbandes vorzubeugen;
- Vermeiden Sie es, Ihre Uhr starken Magnetfeldern auszusetzen (Magnete, Lautsprecher usw.);
- Vermeiden Sie heftige Stöße;
- Vermeiden Sie es, Ihre Uhr während langer Zeit nicht zu bewegen. Nur durch ein regelmäßiges Tragen kann verhindert werden, dass die im Uhrwerk befindlichen Öle verharzen;
- Versuchen Sie nie, das Gehäuse Ihrer Uhr selbst zu öffnen;
- Wenn Ihre Uhr Meerwasser ausgesetzt war, spülen Sie sie mit sauberem Wasser ab. Vermeiden Sie es, mit einem Lederarmband zu baden, um der vorzeitigen Abnutzung vorzubeugen.

2. Wartungsservice

Damit Ihnen Ihre Uhr auch nach vielen Jahren der Verwendung die Präzision bietet, die Sie erwarten dürfen, empfiehlt Ihnen Girard-Perregaux, Ihre Uhr alle 2 bis 3 Jahre einem seiner autorisierten Servicezentren zur Durchführung der notwendigen Kontrollen anzuvertrauen.

HINWEISE ZUR WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr wurde in unserer Manufaktur je nach Dichtigkeitsanforderungen verschiedenen Wasserdichtheitsprüfungen unterzogen, um Ihnen die folgenden Verwendungen zu garantieren:

AKTIVITÄTEN / DICHTIGKEIT	3 atm - 3 bar 30 m - 100 ft	5 atm - 5 bar 50 m - 165 ft	10 atm - 10 bar 100 m - 330 ft	50 atm - 50 bar 500 m - 1650 ft
Regen, Wasserspritzer	ja	ja	ja	ja
Dusche, Bad, Wassersport auf der Wasseroberfläche	nein	ja	ja	ja
Schwimmen, Schnorcheln	nein	nein	ja	ja
Sporttauchen	nein	nein	nein	ja

1. Hinweise zur Wasserdichtheit

Ihre Uhr wurde sorgfältig geprüft und wird ihre Wasserdichtheit bewahren, wenn Sie folgende Hinweise beachten:

- Stellen Sie sicher, dass sich die Krone und die Drücker in ihrer ursprünglichen Position, d.h. in Position 0 befinden, damit das Uhrwerk nicht beschädigt werden kann. Drücken Sie hierfür die Krone gegen das Gehäuse zurück.
- Wenn Ihre Uhr über eine Schraubkrone verfügt, stellen Sie sicher, dass diese nach jeder Einstellung und vor jeder Verwendung im Kontakt mit Wasser verschraubt ist. Drehen Sie hierfür die Krone im Uhrzeigersinn ein und halten Sie sie dabei gegen das Gehäuse gedrückt.
- Die Krone und die Drücker Ihrer Uhr dürfen nie betätigt werden, wenn sich die Uhr im Wasser oder im Kontakt mit Wasser befindet und auch dann nicht, wenn sie feucht ist.

2. Wasserdichtheitsprüfungen

Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr wird durch ein ausgeklügeltes Dichtungssystem gewährleistet. Die Dichtungen müssen verschiedensten äußeren Einwirkungen standhalten (Schweiß, Temperaturschwankungen, UV-Strahlen, Staub, Chlor- und Salzwasser usw.). Damit die Dichtungen ihre Aufgabe perfekt erfüllen können, empfiehlt Ihnen Girard-Perregaux, Ihre Uhr alle 2 bis 3 Jahre einem der autorisierten Girard-Perregaux-Servicezentren zur Durchführung einer Wasserdichtheitsprüfung anzuvertrauen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINSTELLUNGEN

KRONE

Einführung

Mithilfe der Krone lassen sich die verschiedenen Funktionen Ihrer Uhr bedienen. So kann mit ihrer Hilfe die Uhrzeit verstellt, das Uhrwerk manuell aufgezogen und bei manchen Modellen der Wochentag oder das Datum eingestellt werden.

Einfache Krone

Einstellung

- Ziehen Sie die Krone heraus, um die verschiedenen Einstellungen vorzunehmen.
- Um die Wasserdichtheit Ihrer Uhr zu gewährleisten, denken Sie unbedingt daran, die Krone nach der Benutzung in Position O zurückzudrücken. Drücken Sie sie hierfür wie links dargestellt gegen das Gehäuse.

Schraubkrone

Die Schraubkrone gewährleistet perfekte Wasserdichtheit bis zur Tiefe, für die die Uhr ausgelegt ist.

Einstellung

- Schrauben Sie die Krone heraus, um die verschiedenen Einstellungen vorzunehmen. Drehen Sie sie hierfür entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Um die Wasserdichtheit Ihrer Uhr zu gewährleisten, denken Sie unbedingt daran, die Krone nach der Benutzung in Position O zurückzubringen. Verschrauben Sie sie hierfür im Uhrzeigersinn und halten Sie sie gleichzeitig wie links dargestellt gegen das Gehäuse gedrückt.



AUFZUG

Einführung

Durch das Aufziehen speichert das Uhrwerk die Energie, welche die Uhr benötigt, um einwandfrei funktionieren zu können.

Das Mechanikwerk Ihrer Uhr von Girard-Perregaux besitzt je nach Modell einen Hand- oder Automatikaufzug.

Mechanikwerk mit Handaufzug

Bei diesem Uhrwerktyp muss die Uhr regelmäßig von Hand aufgezogen werden, um zu funktionieren. Je nach Modell und Gangreserve der Uhr reicht die gespeicherte Energie 30 bis 60 Stunden.

Einstellung

Um Ihre Uhr aufzuziehen, drehen Sie die Krone in Position 0) oder 0'), im Falle einer verschraubten Krone, im Uhrzeigersinn, bis sich der Widerstand erhöht. Bei manchen Modellen wird die Krone in die entgegengesetzte Richtung gedreht. Dies bedeutet, dass das Uhrwerk ausreichend aufgezogen ist.

Achtung: Beenden Sie den Aufzug, sobald sich der Widerstand erhöht. Anderenfalls könnte der Mechanismus des Uhrwerks beschädigt werden.



Mechanikwerk mit Automatikaufzug

Bei diesem Uhrwerktyp speichert die Uhr automatisch Energie, wenn Sie sie am Handgelenk tragen. Bei jeder Armbewegung wird die Schwungmasse in eine Drehbewegung versetzt. Über ein Rädersystem wird die Energie an das Uhrwerk übertragen, sodass es sich automatisch aufziehen kann. Wird die Uhr täglich getragen, reicht die Gangreserve aus, um die Uhr in Gang zu halten. Sie muss daher nicht von Hand aufgezogen werden.

Wurde Ihre Uhr mehrere Tage in Folge nicht getragen, muss sie von Hand aufgezogen werden (s. obenstehenden Abschnitt „Mechanikwerk mit Handaufzug“).

Quarzwerk

Quarzuhren werden durch eine Batterie mit Energie versorgt, ein Aufziehen ist nicht erforderlich. Diese muss in regelmäßigen Abständen (ca. alle 2 Jahre) ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an ein von Girard-Perregaux autorisiertes Servicezentrum.



Recycling

Neue und alte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen zu einer offiziellen Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte und Batterien gebracht werden. Durch die korrekte Entsorgung dieser Produkte helfen Sie mit, potenziell schädliche Einflüsse auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Das Recycling der Materialien trägt dazu bei, natürliche Ressourcen zu erhalten.



Name des Bestandteils	Gefährliche Stoffe					
	Blei (Pb)	Quecksilber (Hg)	Kadmium (Cd)	Sechswertiges Chrom (Cr (VI))	Polybromiertes Biphenyl (PBB)	Polybromierter Diphenylether (PBDE)
Bestandteile aus Messing (Werkplatte und Brücken)	X	0	0	0	0	0

PRAKTISCHE FUNKTIONEN

STUNDEN UND MINUTEN

Einführung

Die Uhrzeit lässt sich mithilfe der Krone einstellen, die je nach Modell der Uhr in zwei oder drei verschiedene Positionen gebracht werden kann.

Krone mit 2 Positionen

- 0) Handaufzugsposition (Krone nicht gezogen).
- 1) Zeigerstellposition (Krone gezogen).

Krone mit 3 Positionen

- 0) Handaufzugsposition (Krone nicht gezogen).
- 1) Einstellposition für das Datum (Krone halb gezogen).
- 2) Zeigerstellposition (Krone vollständig gezogen).

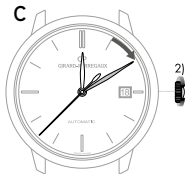
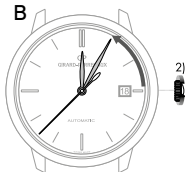




Wenn Ihre Uhr über eine Datumsanzeige verfügt, vergewissern Sie sich, dass bei der eingestellten Uhrzeit der Datumswechsel um Mitternacht, nicht um 12 Uhr mittags erfolgt. Orientieren Sie sich am Datumssprung, der um Mitternacht stattfindet, um zu wissen, ob Sie sich bei Mitternacht oder Mittag befinden.

Einstellung

- A. Ziehen Sie die Krone in die Zeigerstellposition heraus. Bei Uhren mit Sekundenanzeige stoppt der Sekundenzeiger.
- B. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis 5 Minuten vor die gewünschte Uhrzeit.
- C. Drehen Sie nun den Minutenzeiger langsam im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Uhrzeit vorwärts.
- D. Wenn die gewünschte Uhrzeit erreicht ist, drücken Sie die Krone gegen das Gehäuse, das heißt in Position 0), zurück; die Uhr setzt sich sofort in Gang.



Achtung: Drücken Sie nach jedem Einstellen die Krone wieder gegen das Gehäuse zurück, sodass sie ihre ursprüngliche Position (Position 0)) einnimmt, damit die Wasserdichtheit Ihrer Uhr gewährleistet ist und das Uhrwerk nicht beschädigt werden kann (s. Kapitel „Krone“).



DATUM

Einführung

Die Datumsanzeige zeigt die Nummer des Tages innerhalb eines Monats an.

Die Datumseinstellung ermöglicht eine schnelle Korrektur des Datums, ohne dass dabei die Uhrzeit verstellt wird. Die Datumsanzeige ist an den Stunden- und den Minutenzeiger gekoppelt. Wenn die Uhr mit einem einfachen Kalender versehen ist, muss das Datum dennoch nach allen Monaten korrigiert werden, die kürzer sind als 31 Tage.

Achtung: Verstellen Sie das Datum niemals zwischen 20 und 8 Uhr, da während dieser Zeit der Datumwechselmechanismus aktiviert ist und daher das Werk geschädigt werden könnte.

Einstellung

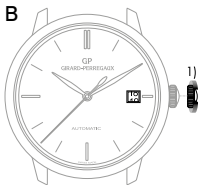
Datumsfenster



A. Ziehen Sie die Krone Ihrer Uhr in die Einstellposition für das Datum 1).

B. Drehen Sie die Krone, bis das gewünschte Datum im Fenster erscheint (dazu wird die Krone je nach Modell in die eine oder in die andere Richtung gedreht).

C. Wird das gewünschte Datum angezeigt, drücken Sie die Krone gegen das Gehäuse, das heißt in Position 0), zurück.



Achtung: Drücken Sie nach jedem Einstellen die Krone wieder gegen das Gehäuse zurück, sodass sie ihre ursprüngliche Position (Position 0)) einnimmt, damit die Wasserdichtheit Ihrer Uhr gewährleistet ist und das Uhrwerk nicht beschädigt werden kann (s. Kapitel „Krone“).

Zeigerdatum

Besitzt Ihre Uhr eine Datumsanzeige mit Zeiger, erfolgt die Einstellung des Datums über einen Korrekturdrücker im Gehäuse Ihrer Uhr.



Betätigen Sie den Korrekturdrücker mithilfe des kleinen Instruments, das Ihrer Uhr beiliegt, bis der Datumszeiger das gewünschte Datum anzeigt. Mit jedem Druck auf den Korrekturdrücker wird die Anzeige um einen Tag weitergeschaltet.

CHRONOGRAPH

Einführung

Die Sekundenmessung des Chronographen erfolgt über den zentralen Chronographen-Sekundenzeiger. Die gemessenen Minuten und Stunden werden auf zwei kleinen Hilfszifferblättern, so genannten Zählern, angezeigt.

Einschalten, Anhalten und Nullstellung der Zähler erfolgen gleichzeitig mit der Steuerung des Chronographen-Sekundenzeigers.

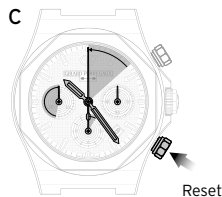
Einige Modelle verfügen über verschraubte Drücker. Schrauben Sie diese auf, um den Chronographen zu benutzen, und schrauben Sie diese nach der Verwendung wieder fest. Drehen Sie sie hierfür gegen den Uhrzeigersinn und dann im Uhrzeigersinn und halten Sie sie gleichzeitig gegen das Gehäuse gedrückt.

Achtung: Schrauben Sie die Drücker nach jeder Verwendung wieder fest, damit die Wasserdichtheit Ihrer Uhr gewährleistet ist und das Uhrwerk nicht beschädigt werden kann.

Verwendung

- A. Betätigen Sie den Drücker Ihrer Uhr bei 2 Uhr: Der Chronographen-Sekundenzeiger setzt sich in Gang.
- B. Betätigen Sie denselben Drücker erneut: Der Chronographen-Sekundenzeiger wird gestoppt.
- C. Betätigen Sie den Drücker Ihrer Uhr bei 4 Uhr: Der Chronographen-Sekundenzeiger und die Zeiger der Zähler werden auf null gestellt.

Achtung: Stellen Sie die Chronographenanzeigen niemals auf null, wenn der Chronographen-Sekundenzeiger läuft. Anderenfalls könnte der Mechanismus beschädigt werden. Achten Sie immer darauf, dass der Chronographen-Sekundenzeiger gestoppt ist, bevor Sie die Zeiger auf null stellen.



ASTRONOMISCHE ANZEIGEN

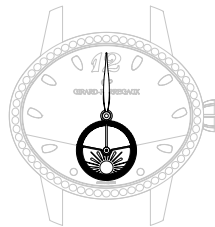
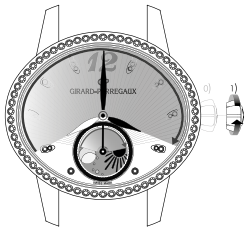
TAG-/NACHTANZEIGER

Einführung

Über die Tag-/Nachtanzeige lässt sich über ein System an Scheiben, welche die Sonne und den Mond darstellen, der Fortschritt des Tages bzw. der Nacht ablesen. Durch das Anzeigefenster ist eine Himmelsdarstellung mit Mond und Sonne in ihrem aktuellen Zustand zu sehen. Je nach Modell werden Mond und Sonne durch eine Lotus- und eine arabische Jasminblüte dargestellt.

Ablesen

Achten Sie bei der Einstellung der Uhrzeit auf die Tag-/Nachtanzeige, die mit der Stunden- und Minutenanzeige gekoppelt ist. So muss um Mitternacht der Mond bei 6 Uhr und am Mittag die Sonne bei 6 Uhr erscheinen.



Mittag



Mitternacht

MONDPHASENANZEIGE

Einführung

Bei der Mondphasenanzeige werden auf einer Scheibe oder in einem Anzeigefenster die verschiedenen Mondphasen (Neumond, erstes Viertel, Vollmond, letztes Viertel) dargestellt, wobei sich im Laufe eines Mondmonats die Form des Mondes auf der Anzeige je nach Mondphase verändert.

AbleSEN

In einem Anzeigefenster ist eine sich drehende Scheibe zu sehen, die einen Sternenhimmel mit zwei Monden zeigt.

Zu Beginn eines Mondumlaufs erscheint einer der beiden Monde auf der linken Seite des Fensters; zunächst nur als schmale Sichel, bevor im Laufe der Tage immer mehr von ihm zum Vorschein kommt.

Bei der Hälfte des Mondumlaufs angekommen, ist der Mond in seiner vollen Größe in der Mitte des Fensters zu sehen. Anschließend verschwindet er allmählich auf der rechten Seite der Anzeige.



Neumond



Erstes Viertel



Vollmond



Letztes Viertel

Einstellung

Wenn Ihre Uhr über einen Korrektordrucker a) verfügt, betätigen Sie diesen mithilfe des kleinen Instruments, das Ihrer Uhr beiliegt, bis die gewünschte Mondphase angezeigt wird. Mit jedem Druck auf den Korrektordrucker wird die Anzeige um einen Tag weitergeschaltet. Die aktuellen Mondphasen können Sie einem Mondkalender entnehmen.

Achtung: Mondphaseneinstellungen dürfen nicht zwischen 15 Uhr und 3 Uhr vorgenommen werden, da das Werk geschädigt werden könnte. Orientieren Sie sich am Datums- und Wochentagssprung, der um Mitternacht stattfindet, um zu wissen, ob Sie sich bei Mitternacht oder Mittag befinden.

Wenn Ihre Uhr nicht mit einem Korrektordrucker ausgestattet ist, ziehen Sie die Krone in Position 1) und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Mondphase angezeigt wird.

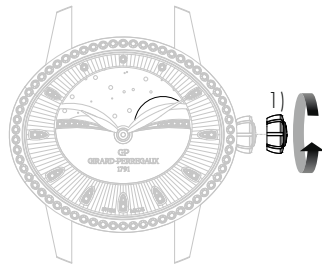
Achtung: Drücken Sie nach jedem Einstellen die Krone wieder gegen das Gehäuse zurück, sodass sie ihre ursprüngliche Position (Position 0) einnimmt, damit die Wasserdichtheit Ihrer Uhr gewährleistet ist und das Uhrwerk nicht beschädigt werden kann (s. Kapitel „Krone“).

Mit Korrektordrucker



*Position des Korrektordrückers je nach Modell unterschiedlich

Ohne Korrektordrucker



VOLLKALENDER

Einführung

Bei einem Vollkalender handelt es sich um eine uhrmacherische Komplikation, bei der zusätzlich zu den Stunden und den Minuten auch das Datum, der Wochentag, der Monat und die Mondphasen gut lesbar angezeigt werden.

Achtung: Mondphaseneinstellungen dürfen nicht zwischen 15 Uhr und 8 Uhr vorgenommen werden, da das Uhrwerk beschädigt werden könnte. Orientieren Sie sich am Datumssprung, der um Mitternacht stattfindet, um zu wissen, ob Sie sich bei Mitternacht oder Mittag befinden.

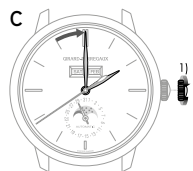
Einstellung

Stunden und Minuten

Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung, dass bei der eingestellten Uhrzeit der Datumswechsel um Mitternacht, nicht um 12 Uhr mittags erfolgt. Orientieren Sie sich hierfür am Datums- und Wochentagssprung, der um Mitternacht stattfindet, um zu wissen, ob Sie sich bei Mitternacht oder Mittag befinden.

- A. Ziehen Sie die Krone in die Zeigerstellposition 1) heraus. Der Sekundenzeiger wird gestoppt.
- B. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis 5 Minuten vor die gewünschte Uhrzeit.
- C. Drehen Sie nun den Minutenzeiger langsam im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Uhrzeit vorwärts.
- D. Wenn die gewünschte Uhrzeit erreicht ist, drücken Sie die Krone gegen das Gehäuse, das heißt in Position 0), zurück; die Uhr setzt sich sofort in Gang.

Achtung: Drücken Sie nach jedem Einstellen die Krone wieder gegen das Gehäuse zurück, sodass sie ihre ursprüngliche Position (Position 0)) einnimmt, damit die Wasserdichtheit Ihrer Uhr gewährleistet ist und das Uhrwerk nicht beschädigt werden kann (s. Kapitel „Krone“).



Zeigerdatum

Betätigen Sie den Korrekturdrücker a) (bei 4 Uhr) mithilfe des kleinen Instruments, das Ihrer Uhr beiliegt, bis der Datumszeiger das gewünschte Datum anzeigt. Mit jedem Druck auf den Korrekturdrücker wird die Anzeige um einen Tag weitergeschaltet.

Achtung: Beim Übergang vom 31. zum 1. springt auch der Monat um (Übergang zum nächsten Monat).

Wochentag

Betätigen Sie den Korrekturdrücker b) (bei 10 Uhr) mithilfe des kleinen Instruments, das Ihrer Uhr beiliegt, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.

Monat

Betätigen Sie den Korrekturdrücker c) (bei 2 Uhr) mithilfe des kleinen Instruments, das Ihrer Uhr beiliegt, bis der gewünschte Monat angezeigt wird.

Achtung: Verstellen Sie den Monat nicht, wenn ein Datum zwischen dem 30. und dem 2. angezeigt wird, da dann der Mechanismus des Monatswechsels aktiviert ist und daher das Werk geschädigt werden könnte.

Mondphasen

Betätigen Sie den Korrekturdrücker d) (bei 8 Uhr) mithilfe des kleinen Instruments, das Ihrer Uhr beiliegt, bis die gewünschte Mondphase angezeigt wird. Mit jedem Druck auf den Korrekturdrücker wird die Anzeige um einen Tag weitergeschaltet.



ITALIANO

INDICE

GARANZIA INTERNAZIONALE	72
PRECAUZIONI NELL'USO E MANUTENZIONE	74
PRECAUZIONI RELATIVE ALL'IMPERMEABILITÀ	75
MANUALE D'USO	77
REGOLAZIONI	77
CORONA	77
CARICA	78
FUNZIONI PRATICHE	80
ORE E MINUTI	80
DATA	82
CRONOGRAFO	84
FUNZIONI ASTRONOMICHE	85
INDICATORE GIORNO/NOTTE	85
INDICATORE DELLE FASI LUNARI	86
CALENDARIO COMPLETO	88

Lei ora è il fortunato proprietario di un orologio Girard-Perregaux e La ringraziamo per la Sua fiducia.

I nostri orologiai e artigiani padroneggiano alla perfezione tutte le competenze necessarie alla creazione di pezzi eccezionali, dall'orologeria tradizionale alle più moderne tecnologie.

La nostra storia, che prosegue ininterrottamente da oltre due secoli, decine di brevetti orologiai e la nostra ricerca costante di innovazione hanno reso la nostra Maison uno dei nomi più prestigiosi dell'Alta Orologeria svizzera.

Questo patrimonio è il nostro bene più prezioso e siamo onorati di annoverarLa tra i suoi depositari.

La invitiamo a consultare le istruzioni per l'uso e Le auguriamo bei momenti con il Suo orologio Girard-Perregaux.

GARANZIA INTERNAZIONALE

La seguente garanzia internazionale si applica a tutti gli orologi Girard-Perregaux acquistati presso i rivenditori autorizzati dal marchio Girard-Perregaux, presentati per riparazione o controllo in garanzia in tutti i paesi.

Soltanto i Centri di Assistenza autorizzati Girard-Perregaux hanno la facoltà di assicurare il servizio previsto dalla garanzia internazionale, in conformità alle istruzioni di Girard-Perregaux. Eventuali servizi, riparazioni o altri interventi sull'orologio non eseguiti da un Centro di Assistenza autorizzato Girard-Perregaux renderanno nulla la garanzia internazionale.

Garantiamo il Suo orologio contro qualsiasi difetto di conformità e contro tutti i difetti derivanti dai materiali utilizzati, per un periodo di **due anni** a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui, durante questo intervallo di tempo, il Suo orologio evidenziasse uno di tali difetti, ci impegniamo a ripararlo gratuitamente. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, la riparazione (pezzi di ricambio e manodopera) Le verrà addebitata.

Per usufruire di tale garanzia, dovrà presentare copia del certificato di garanzia, debitamente compilato, datato, timbrato e firmato da un concessionario o distributore autorizzato. Le raccomandiamo inoltre di **conservare con cura il certificato di garanzia internazionale Girard-Perregaux**, perché solo questo rende valida la garanzia.

In caso di necessità, Le consigliamo di consegnare l'orologio che deve essere controllato o riparato a uno dei nostri distributori esclusivi o concessionari autorizzati che si incaricherà di inviarlo al nostro Centro di Assistenza autorizzato più vicino. Potrà anche inoltrare direttamente l'orologio a uno dei nostri Centri di Assistenza autorizzati.

In caso di spedizione dell'orologio, Le raccomandiamo di imballarlo con molta cura e di accertarsi di inviarlo in modo sicuro al fine di evitare incidenti nel corso del trasporto.

Girard-Perregaux non può in alcun modo garantire l'autenticità dei prodotti Girard-Perregaux acquistati al di fuori della rete di distribuzione ufficiale e dei concessionari autorizzati.

Questa garanzia Le conferisce i diritti specifici appena elencati, ai quali possono aggiungersi altri diritti che variano da un paese all'altro.

Sono esclusi dalla garanzia:

- La pila, i cinturini in pelle, in caucciù e in tessuto;
- Le alterazioni dovute all'usura e al normale invecchiamento dell'orologio (in particolare rigature, graffi, ecc.);
- I danni procurati intenzionalmente a causa di manipolazione scorretta, negligenza o incidente;
- I danni risultanti da un impiego anomalo o improprio (in particolare colpi o schiacciamenti);
- Gli orologi il cui numero di identificazione o altri segni di identificazione siano stati intenzionalmente cancellati o alterati;
- La perdita e il furto;
- I danni causati da eventi naturali quali incendi, catastrofi naturali e eventi bellici;
- Qualsiasi difetto derivante dall'aggiunta di uno o più accessori non provenienti dalla Manifattura Girard-Perregaux comporta automaticamente la fine della garanzia.

PRECAUZIONI NELL'USO E MANUTENZIONE

Il suo orologio è stato fabbricato a mano con la massima cura e l'accompagnerà ancora per molto tempo se adotterà le seguenti precauzioni:

1. Precauzioni nell'uso e manutenzione

- Corona e pulsanti dell'orologio non devono essere azionati in acqua. Se l'orologio è dotato di corona avvitata, faccia attenzione che non entri mai a contatto con l'acqua quando la corona è svitata;
- Eviti gli sbalzi termici e l'esposizione dell'orologio a temperature estreme, inferiori a 0° o superiori a 60° (sauna, hammam, ecc.);
- Eviti l'uso di prodotti corrosivi/chimici per la pulizia dell'orologio;
- Eviti il contatto con determinate sostanze chimiche (benzina, diluenti, profumi, prodotti di pulizia, colle, vernici, ecc.), al fine di evitare il deterioramento dell'orologio e del suo cinturino in pelle;
- Eviti di esporre l'orologio a campi magnetici intensi (calamite, altoparlanti, ecc.);
- Eviti i colpi violenti;
- Non lasci l'orologio inutilizzato per lunghi periodi. Indossarlo regolarmente evita che gli oli contenuti nel movimento si condensino;
- Non cerchi mai di aprire la cassa dell'orologio;
- Dopo un bagno in mare, sciacqui sempre il suo orologio con acqua dolce. Non faccia il bagno con il cinturino in pelle per evitare un'usura accelerata.

2. Servizio di manutenzione

Per garantire la precisione che Lei ha il diritto di pretendere anche dopo anni d'uso, Girard-Perregaux Le consiglia di far controllare l'orologio presso un Centro di Assistenza autorizzato ogni 2 o 3 anni.

PRECAUZIONI RELATIVE ALL'IMPERMEABILITÀ

Il suo orologio è stato sottoposto a controlli di impermeabilità presso i nostri laboratori a seconda del livello di protezione richiesto, al fine di garantire i seguenti utilizzi:

ATTIVITÀ / GRADO DI IMPERMEABILITÀ	3 atm - 3 bar 30 m - 100 ft	5 atm - 5 bar 50 m - 165 ft	10 atm - 10 bar 100 m - 330 ft	50 atm - 50 bar 500 m - 1650 ft
Pioggia, schizzi	sì	sì	sì	sì
Doccia, bagno, sport nautici di superficie	no	sì	sì	sì
Nuoto, immersione libera	no	no	sì	sì
Immersione subacquea	no	no	no	sì

1. Precauzioni relative all'impermeabilità

Il Suo orologio è stato attentamente controllato e manterrà inalterata la sua impermeabilità a condizione di adottare le seguenti precauzioni:

- Si accerti che la corona e i pulsanti dell'orologio siano nella posizione iniziale (posizione 0) al fine di evitare danni al meccanismo. A questo fine, prema la corona contro la cassa.
- Se l'orologio è dotato di corona avvitata, si accerti che sia bloccata dopo ogni regolazione e prima dell'uso in ambiente acquatico. A questo fine, avviti la corona in senso orario tenendola premuta contro la cassa del suo orologio.
- La corona e i pulsanti dell'orologio non devono mai essere azionati sott'acqua o quando l'orologio è a contatto con l'acqua o bagnato.

2. Controllo d'impermeabilità

L'impermeabilità del Suo orologio è garantita da un sofisticato sistema di guarnizioni. Queste subiscono le aggressioni di diversi fattori esterni (sudore, variazioni di temperatura, raggi ultravioletti, acqua clorata o salata, polveri, ecc.). Di conseguenza, al fine di consentire alle guarnizioni di svolgere il loro compito alla perfezione, Girard-Perregaux Le consiglia di far controllare l'orologio presso un Centro di Assistenza autorizzato Girard-Perregaux ogni 2 o 3 anni per verificarne l'impermeabilità.

MANUALE D'USO

REGOLAZIONI

CORONA

Introduzione

La corona è un componente che permette di accedere alla regolazione delle varie funzioni del suo orologio, come la correzione dell'ora, la carica manuale e su certi modelli la correzione del giorno e della data.

Corona semplice

Regolazione

A. Tiri la corona per procedere alle varie regolazioni.

B. Al fine di garantirne l'impermeabilità, è necessario riportare la corona in posizione 0) dopo ogni utilizzo. A tale scopo, prema la corona contro la cassa come illustrato a lato.

Corona avvitabile

La corona avvitabile assicura una perfetta impermeabilità fino alla profondità per cui è stato progettato il modello.

Regolazione

A. Sviti la corona per procedere alle varie regolazioni. A tale scopo, giri la corona in senso antiorario.

B. Al fine di garantirne l'impermeabilità, è necessario riavvitare la corona in posizione 0) dopo ogni utilizzo. A questo fine, avviti la corona in senso orario tenendola premuta contro la cassa del suo orologio come illustrato a lato.



CARICA

Introduzione

La carica permette al movimento d'immagazzinare l'energia necessaria al buon funzionamento del suo orologio.

Il movimento meccanico del Suo orologio Girard-Perregaux può essere manuale o automatico a seconda del modello.

Movimento meccanico a carica manuale

Per funzionare normalmente, l'orologio dotato di questo tipo di movimento necessita di essere regolarmente caricato a mano. A seconda del modello e della riserva di carica del suo orologio, fra una carica e l'altra possono trascorrere da 30 a 60 ore.

Regolazione

Per caricare il Suo orologio giri la corona in senso orario quando questa si trova in posizione 0) o 0') se l'orologio dispone di corona avvitata. Secondo il modello, il senso di rotazione può essere invertito. Quando avverte maggiore resistenza significa che il meccanismo è caricato a sufficienza.

Avvertenza: non forzare quando la resistenza aumenta, altrimenti si rischia di danneggiare il meccanismo del movimento.



Movimento meccanico a carica automatica

Questo tipo di orologio immagazzina automaticamente energia quando lo indossa al polso. Infatti, i Suoi gesti quotidiani permettono alla massa oscillante di effettuare dei movimenti rotatori che, grazie ad un sistema di ingranaggi, restituisce l'energia al movimento e gli permette di caricarsi automaticamente. Indossarlo quotidianamente basta a garantire la riserva di marcia necessaria al corretto funzionamento del Suo orologio, senza che sia necessario caricarlo.

Se il Suo orologio non è stato indossato per diversi giorni consecutivi, sarà necessario caricarlo manualmente. Per farlo, consultare il paragrafo precedente "Movimento meccanico a carica manuale".

Movimento al quarzo

Gli orologi al quarzo attingono l'energia necessaria da una pila e non richiedono alcuna ricarica. La pila deve essere sostituita periodicamente, ogni 2 anni circa. A questo scopo, si rivolga a uno dei Centri di Assistenza autorizzati Girard-Perregaux.

Riciclaggio



Le pile nuove o usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma in un idoneo punto di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche, elettroniche e delle pile. Accertandosi che questi prodotti siano smaltiti in modo idoneo, contribuirà a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana. Il riciclo dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali.



Nome del componente	Sostanze pericolose					
	Piombo (Pb)	Mercurio (Hg)	Cadmio (Cd)	Cromo esavalente (Cr (VI))	Polibromodifenili (PBB)	Polibromodifenileteri (PBDE)
Componenti in ottone (platina e ponti)	X	0	0	0	0	0

FUNZIONI PRATICHE

ORE E MINUTI

Introduzione

La regolazione dell'ora del Suo orologio si effettua mediante la corona. Quest'ultima può essere a due o tre posizioni, a seconda del modello del Suo orologio.

Corona a due posizioni

- 0) Posizione di carica manuale del movimento (corona non estratta).
- 1) Posizione di regolazione dell'ora (corona estratta).

Corona a tre posizioni

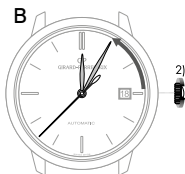
- 0) Posizione di carica manuale del movimento (corona non estratta).
- 1) Posizione di regolazione della data (corona semi estratta).
- 2) Posizione di regolazione dell'ora (corona completamente estratta).





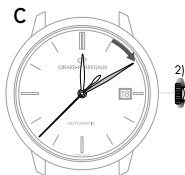
Se il Suo orologio è dotato di un datario, si assicuri che la posizione delle lancette corrisponda a un cambiamento di data sulla mezzanotte e non sul mezzogiorno. Per accertarsene, verifichi il cambiamento di data intorno alla mezzanotte così da situarsi nel periodo giusto della giornata.

Regolazione



A. Estragga la corona in posizione di regolazione dell'ora. Negli orologi con indicazione dei secondi, la lancetta dei secondi si ferma.

B. Ruoti la corona in senso orario in modo da indicare l'ora desiderata meno 5 minuti.



C. Faccia avanzare lentamente la lancetta dei minuti, in senso orario, per fermarla sul minuto desiderato.

D. All'ora desiderata, spinga nuovamente la corona contro la cassa, in posizione 0; la lancetta riprende immediatamente a girare.



Avvertenza: dopo aver effettuato una regolazione, riporti sempre la corona in posizione iniziale contro la cassa, in posizione 0, al fine di conservare l'impermeabilità dell'orologio ed evitare danni al meccanismo. A tale scopo, fare riferimento al capitolo "Corona".

DATA

Introduzione

L'indicazione della data presenta il numero del giorno del mese.

La regolazione della data permette di correggere rapidamente la data del Suo orologio, senza modificare l'ora. L'indicazione della data è sincronizzata con la lancetta delle ore e dei minuti. Tuttavia, per un calendario semplice, è necessario correggere la data di tutti i mesi che non hanno 31 giorni.

Avvertenza: non proceda alla correzione della data fra le ore 20:00 e le ore 8:00, quando il meccanismo di cambiamento della data è in movimento, altrimenti il movimento potrebbe danneggiarsi.

Regolazione

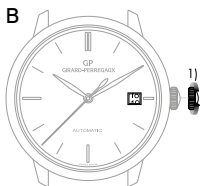
Datario a finestrella



A. Estragga la corona in posizione di regolazione della data, in posizione 1).

B. Ruoti la corona in senso orario fino a far apparire la data corretta nella finestrella (a seconda del modello, il senso di rotazione può essere invertito).

C. Alla data desiderata, riposizioni la corona contro la cassa, in posizione 0).



Avvertenza: dopo aver effettuato una regolazione, riporti sempre la corona in posizione iniziale contro la cassa, in posizione 0), al fine di conservare l'impermeabilità dell'orologio ed evitare danni al meccanismo. A tale scopo, fare riferimento al capitolo "Corona".

Datario a lancetta

Se il Suo orologio possiede un'indicazione della data a lancetta, la correzione si esegue per mezzo del correttore, situato sulla cassa del Suo orologio.



Prema sul correttore, aiutandosi con il piccolo strumento fornito insieme all'orologio, finché la lancetta del calendario non indica la data desiderata. Una pressione sul correttore corrisponde all'avanzamento di un giorno.

CRONOGRAFO

Introduzione

Nel cronografo, i secondi vengono indicati da una grande lancetta situata al centro dell'orologio. I minuti e le ore sono indicati dai 2 piccoli contatori.

La messa in marcia, l'arresto e l'azzeramento dei contatori sono direttamente legati a quelli della lancetta dei secondi centrali.

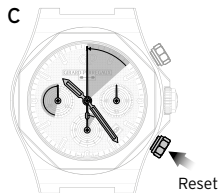
Su alcuni modelli i pulsanti sono avvitati. Per utilizzare il cronografo, svitarli e quindi riavvitarli dopo l'uso. A questo fine, ruotarli in senso antiorario e poi in senso orario premendoli contro la cassa.

Avvertenza: Dopo l'uso riavvitare sempre i pulsanti per preservare l'impermeabilità dell'orologio ed evitare danni al meccanismo.

Uso

- A. Prema sul pulsante del Suo orologio situato a ore 2: la lancetta dei secondi centrali si mette in marcia.
- B. Prema di nuovo su questo pulsante: la lancetta dei secondi centrali si ferma.
- C. Prema sul pulsante del Suo orologio situato a ore 4: la lancetta dei secondi centrali e le lancette dei contatori ritornano sullo zero.

Avvertenza: quando la lancetta dei secondi centrali è in movimento, non azzeri mai il cronografo, in quanto il meccanismo potrebbe danneggiarsi. Si accerti sempre che la lancetta dei secondi centrali sia ferma prima di azzerare il cronografo.



FUNZIONI ASTRONOMICHE

INDICATORE GIORNO/NOTTE

Introduzione

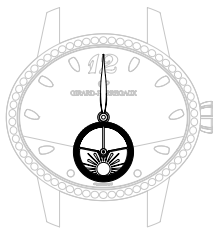
L'indicazione giorno/notte utilizza un disco che rappresenta il sole e la luna per indicare il giorno e la notte. L'apposita finestrella mostra una raffigurazione del cielo nel quale appare la forma della luna e del sole, secondo l'avanzamento del giorno. A seconda del modello, luna e sole sono sostituiti da un fiore di loto e da un gelsomino d'Arabia.

Lettura

Quando regola l'ora, faccia attenzione all'indicazione giorno/notte, in quanto è sincronizzata con l'indicazione di ore e minuti. Ad esempio, a mezzanotte in corrispondenza delle ore 6:00 deve comparire la luna mentre a mezzogiorno deve comparire il sole.



Mezzogiorno



Mezzanotte

INDICATORE DELLE FASI LUNARI

Introduzione

L'indicazione delle fasi lunari permette di riprodurre, per mezzo di un sistema a disco o a finestrella, il ciclo dell'astro della notte (luna nuova, primo quarto, luna piena, ultimo quarto). Così, l'apposita finestrella offre una rappresentazione del cielo nel quale la forma della luna viene mostrata in funzione del suo progresso nel mese lunare.

Lettura

Un disco decorato con due lune immerse in un cielo stellato gira all'interno di una finestrella.

All'inizio di ogni lunazione, una delle due lune appare nella parte sinistra della finestrella; forma inizialmente una sottile falce che emerge dal bordo arrotondato e cresce progressivamente con il passare dei giorni.

A metà della lunazione, la luna appare piena al centro della finestrella. Poi incomincia a scomparire gradualmente a destra, dietro alla seconda mascherina arrotondata.



Luna nuova



Primo quarto



Luna piena



Ultimo quarto

Regolazione

Per gli orologi con correttore, prema sul correttore a), aiutandosi con il piccolo strumento fornito insieme all'orologio, finché non visualizza la fase di luna desiderata. Una pressione sul correttore corrisponde all'avanzamento di un giorno. Per determinare la fase lunare corrente consulti un calendario lunare.

Avvertenza: non proceda alla correzione dell'indicazione delle fasi lunari tra le ore 15:00 e le ore 3:00, altrimenti il movimento potrebbe danneggiarsi. Per accertarsene, verifichi il cambiamento di data intorno alla mezzanotte così da situarsi nel periodo giusto della giornata.

Per gli orologi senza correttore, estraiga la corona in posizione 1) e la ruoti in senso orario finché non visualizza la fase di luna desiderata.

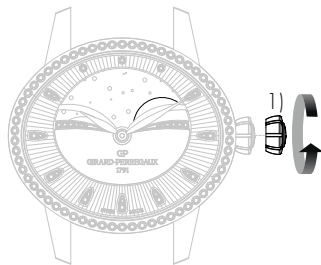
Avvertenza: dopo aver effettuato una regolazione, riporti sempre la corona in posizione iniziale contro la cassa, in posizione 0), al fine di conservare l'impermeabilità dell'orologio ed evitare danni al meccanismo. A tale scopo, fare riferimento al capitolo "Corona".

Con correttore



*Correttore a posizione variabile secondo il modello

Senza correttore



CALENDARIO COMPLETO

Introduzione

La complicazione orologiera chiamata "calendario completo" permette di visualizzare in modo leggibile, oltre alle ore ed ai minuti, anche la data, il giorno della settimana, il mese e l'indicatore delle fasi lunari.

Avvertenza: non proceda alla correzione delle indicazioni del calendario e delle fasi lunari fra le ore 15:00 e le ore 8:00, quando il meccanismo di cambiamento della data è in funzione, poiché si rischierebbe di danneggiare il movimento. Per accertarsene, verifichi il cambiamento del calendario e del giorno intorno alla mezzanotte così da situarsi nel periodo giusto della giornata.

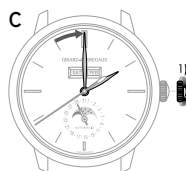
Regolazione

Ore e minuti

Prima di effettuare qualsiasi correzione, si assicuri che la posizione delle lancette corrisponda a un cambiamento di data sulla mezzanotte e non sul mezzogiorno. Per accertarsene, verifichi il cambiamento del calendario e del giorno intorno alla mezzanotte così da situarsi nel periodo giusto della giornata.

- A. Estragga la corona in posizione di regolazione dell'ora, in posizione 1). La lancetta dei secondi si ferma.
- B. Ruoti la corona in senso orario in modo da indicare l'ora desiderata meno 5 minuti.
- C. Faccia avanzare lentamente la lancetta dei minuti, in senso orario, per fermarla sul minuto desiderato.
- D. All'ora desiderata, spinga nuovamente la corona contro la cassa, in posizione 0); la lancetta riprende immediatamente a girare.

Avvertenza: dopo aver effettuato una regolazione, riporti sempre la corona in posizione iniziale contro la cassa, in posizione 0), al fine di conservare l'impermeabilità dell'orologio ed evitare danni al meccanismo. A tale scopo, fare riferimento al capitolo "Corona".



Datario a lancetta

Prema sul correttore a) (situato a ore 4), aiutandosi con il piccolo strumento fornito insieme all'orologio, finché la lancetta del calendario non indica la data desiderata. Una pressione sul correttore corrisponde all'avanzamento di un giorno.

Avvertenza: il passaggio dal 31 all'1 causa un salto dell'indicatore del mese (passaggio al mese successivo).

Giorno della settimana

Prema sul correttore b) (situato a ore 10), aiutandosi con il piccolo strumento fornito insieme all'orologio, finché il giorno della settimana desiderato non appare nella finestrella.

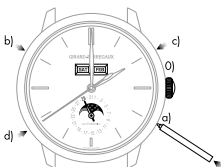
Mese

Prema sul correttore c) (situato a ore 2), aiutandosi con il piccolo strumento fornito insieme all'orologio, finché il mese desiderato non appare nella finestrella.

Avvertenza: non proceda alla regolazione del mese quando l'indicazione della data o del calendario si situa fra il giorno 30 e il giorno 2, in quanto il meccanismo di cambio del mese è in funzione e si rischierebbe di danneggiare il movimento.

Fasi di luna

Prema sul correttore d) (situato a ore 8), aiutandosi con il piccolo strumento fornito insieme all'orologio, finché non visualizza la fase di luna desiderata. Una pressione sul correttore corrisponde all'avanzamento di un giorno.



ESPAÑOL

ÍNDICE

GARANTÍA INTERNACIONAL	94
PRECAUCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	96
PRECAUCIONES DE HERMETICIDAD	97
INSTRUCCIONES DE USO	99
AJUSTES	99
CORONA	99
CUERDA O REMONTAJE	100
FUNCIONES PRÁCTICAS	102
HORAS Y MINUTOS	102
FECHA	104
CRONÓGRAFO	106
FUNCIONES ASTRONÓMICAS	107
INDICADOR DÍA/NOCHE	107
INDICADOR DE FASES DE LA LUNA	108
CALENDARIO COMPLETO	110

Como orgulloso propietario de un reloj Girard-Perregaux, permítanos darle las gracias por su elección.

Nuestros relojeros y artesanos dominan todo el savoir-faire necesario para la creación de relojes de excepción, desde la relojería tradicional hasta las tecnologías más vanguardistas.

Una historia ininterrumpida desde hace más de dos siglos, decenas de patentes en materia de relojería y una incesante búsqueda de la innovación hacen de nuestra marca una de las más prestigiosas del sector de la Alta Relojería suiza.

Nuestro patrimonio es nuestro bien más preciado y estamos orgullosos de hacerle partícipe de él.

En estas instrucciones encontrará información sobre su reloj. Esperamos que disfrute de su Girard-Perregaux.

GARANTÍA INTERNACIONAL

La garantía internacional se aplica a todos los relojes Girard-Perregaux vendidos por los distribuidores homologados por la Marca Girard-Perregaux y presentados en todos los países para cualquier reparación o comprobación en garantía.

Únicamente los Centros de reparación homologados de Girard-Perregaux están autorizados para realizar el servicio previsto por la garantía internacional, conforme a las instrucciones de Girard-Perregaux. Cualquier servicio, reparación u otra intervención en su reloj que no hayan sido realizados por un Centro de reparación homologado de Girard-Perregaux invalidará la garantía internacional.

Garantizamos su reloj frente a cualquier defecto de conformidad, así como frente a cualquier defecto relacionado con los materiales utilizados durante un periodo de **dos años** a partir de la fecha de compra. Si durante este periodo, su reloj presentara cualquiera de estos defectos, nos comprometemos a repararlo sin coste. Una vez finalice el periodo de garantía, la reparación será facturada tanto en piezas como en mano de obra.

Para poder disfrutar de esta garantía, deberá presentar una copia del certificado de garantía, debidamente rellena, con la fecha, el sello y la firma de un concesionario o distribuidor homologado. Por tanto, le recomendamos que **conservar el certificado de garantía internacional Girard-Perregaux**, ya que este es el documento que otorga validez a su garantía.

Cuando sea necesario, le recomendamos que remita el reloj que deba ser comprobado o reparado a cualquiera de nuestros distribuidores exclusivos o concesionarios homologados, que se encargará de enviarlo a nuestro Centro de reparación homologado más cercano. Asimismo, podrá enviar su reloj directamente a cualquiera de nuestros Centros de reparación homologados.

En caso de que nos remita su reloj, le recomendamos que lo embale con mucho cuidado y que realice el envío de forma segura para, de este modo, evitar cualquier posible incidente durante el transporte.

Girard-Perregaux no puede garantizar de ningún modo la autenticidad de los productos Girard-Perregaux adquiridos fuera de su red de distribución oficial y concesionarios homologados.

Esta garantía le otorgará derechos específicos a los que podrán sumarse otros derechos mencionados que podrán variar de un país a otro.

Quedan excluidos de la garantía:

- la pila y las correas de piel, caucho y tejido;
- las alteraciones causadas por el desgaste y el envejecimiento normal del reloj (en especial, las rayas, los arañazos, etc.);
- los daños ocasionados intencionadamente, derivados de una manipulación inadecuada, de una negligencia o de un accidente;
- los desperfectos ocasionados por la utilización incorrecta o abusiva (en especial, golpes, aplastamientos, etc.);
- los relojes cuyo número de identificación o cualquier otra marca de identificación haya sido borrado o alterado de forma voluntaria;
- la pérdida y el robo;
- los daños causados por sucesos naturales como incendios, catástrofes naturales y acontecimientos relacionados con guerras;
- cualquier defecto derivado de la adición de uno o varios accesorios que no procedan de la manufactura Girard-Perregaux implicará la anulación inmediata de la garantía.

PRECAUCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

Su reloj ha sido manufacturado con el mayor esmero y su vida útil será aún más prolongada si toma las siguientes precauciones:

1. Precauciones de uso y mantenimiento

- No accione la corona ni los pulsadores del reloj en el agua. Si el reloj cuenta con una corona enroscada, procure que en ningún momento entre en contacto con el agua cuando la corona esté desenroscada.
- Evite los golpes térmicos y la exposición del reloj a temperaturas extremas, es decir, inferiores a 0 °C o superiores a 60 °C (sauna, hammam, etc.).
- Evite utilizar productos corrosivos/químicos durante la limpieza del reloj.
- Evite el contacto con determinadas sustancias químicas (gasolina, disolventes, perfumes, productos de limpieza, cola, pintura, etc.) con el fin de prevenir el deterioro del reloj y de la correa de piel.
- Evite exponer el reloj a un campo magnético potente (imán, altavoz, etc.).
- Evite los golpes violentos.
- Evite dejar el reloj inmóvil durante periodos prolongados. Solo el uso regular evita que los aceites contenidos en el movimiento se solidifiquen.
- No intente abrir nunca por sí mismo la caja del reloj.
- Después de un baño en el mar, aclare el reloj con agua dulce; no se bañe con una correa de piel para, de este modo, evitar un desgaste prematuro.

2. Servicio de mantenimiento

Por tanto y para que el reloj le siga ofreciendo tras años de uso la precisión que se merece, Girard-Perregaux le recomienda confiar cada 2 o 3 años el reloj a uno de sus Centros de reparación homologados con objeto de proceder a las comprobaciones necesarias.

PRECAUCIONES DE HERMETICIDAD

Su reloj ha sido objeto de numerosas comprobaciones relacionadas con la hermeticidad en nuestros talleres según el nivel de protección requerido, con el fin de garantizarle los siguientes usos:

ACTIVIDADES/GRADO DE HERMETICIDAD	3 atm - 3 bar 30 m - 100 ft	5 atm - 5 bar 50 m - 165 ft	10 atm - 10 bar 100 m - 330 ft	50 atm - 50 bar 500 m - 1650 ft
Lluvia, salpicaduras	sí	sí	sí	sí
Ducha, baño, deportes náuticos de superficie	no	sí	sí	sí
Natación, snorkeling	no	no	sí	sí
Submarinismo	no	no	no	sí

1. Precauciones de hermeticidad

Su reloj ha sido comprobado detenidamente y conservará la hermeticidad si toma las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que la corona y los pulsadores del reloj se encuentren en la posición inicial (posición 0) para evitar que el mecanismo resulte dañado. Para ello, presione la corona contra la caja.
- Si el reloj cuenta con una corona enroscada, asegúrese de que esta última esté bloqueada tras llevar a cabo cualquier ajuste y antes de utilizar el reloj en un medio acuático. Para ello, enrosque la corona en el sentido de las agujas del reloj mientras la mantiene presionada contra la caja.
- La corona y los pulsadores del reloj no deben accionarse nunca en el agua ni cuando el reloj esté en contacto con el agua o esté mojado.

2. Comprobación de la hermeticidad

La hermeticidad del reloj está garantizada por un sofisticado sistema de juntas. Estas juntas sufren las agresiones de diversos agentes externos (transpiración, cambios de temperatura, radiación ultravioleta, agua clorada o salada, polvo, etc.). Por este motivo y para que las juntas cumplan perfectamente con su papel, Girard-Perregaux le recomienda confiar cada 2 o 3 años el reloj a uno de sus Centros de reparación homologados por Girard-Perregaux con objeto de proceder a las comprobaciones de hermeticidad.

INSTRUCCIONES DE USO

AJUSTES

CORONA

Introducción

La corona es el componente que permite efectuar los ajustes de las diferentes funciones de su reloj, como la puesta en hora, la cuerda manual y el ajuste del día y la fecha en algunos modelos.

Corona simple

Ajuste

A. Tire de la corona para realizar los diferentes ajustes.

B. Para garantizar la hermeticidad del reloj, es indispensable volver a enroscar la corona en la posición O) una vez que ha terminado de utilizarla. Para ello, presione la corona contra la caja, como se aprecia en la ilustración contigua.

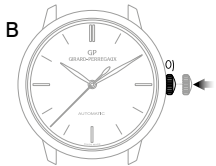
Corona enroscada

La corona enroscada garantiza una perfecta hermeticidad hasta la profundidad para la que se ha diseñado el reloj.

Ajuste

A. Desenrosque la corona para realizar los ajustes. Para ello, gire la corona en el sentido contrario a las agujas de un reloj.

B. Para garantizar la hermeticidad del reloj, es indispensable volver a enroscar la corona en la posición O) una vez ha terminado de utilizarla. Para ello, enrosque la corona en el sentido de las agujas de un reloj manteniéndola presionada contra la caja como se aprecia en la ilustración contigua.



CUERDA O REMONTAJE

Introducción

Esta función permite almacenar la energía necesaria para que su reloj funcione correctamente.

El movimiento mecánico de su Girard-Perregaux puede tener cuerda manual o automática, según el modelo de reloj.

Movimiento mecánico de cuerda manual

Para que este tipo de movimiento funcione normalmente, debe dar cuerda de manera regular al reloj. Según el modelo y la reserva de marcha del reloj, el lapso de tiempo que puede transcurrir entre dos operaciones de remontaje varía de 30 a 60 horas.

Ajuste

Para dar cuerda al reloj, gire la corona a la posición 0) o 0') en el caso de una corona enroscada, en sentido horario. En función del modelo, es posible que la corona deba girarse en sentido inverso. El movimiento tiene cuerda suficiente cuando aumenta la resistencia.

Atención: Cuando la resistencia aumente, se recomienda no forzar la cuerda, ya que podría dañarse el movimiento.



Movimiento mecánico de cuerda automática

Con este movimiento, el reloj almacena energía automáticamente cuando se lleva puesto. Gracias a sus movimientos de la vida diaria, la masa oscilante efectúa movimientos de rotación, mediante un sistema de ruedas, aportando al movimiento la energía necesaria para que se arme automáticamente. El uso diario es suficiente para garantizar la reserva de marcha necesaria para el funcionamiento correcto del reloj sin que sea necesario darle cuerda.

Si no usa el reloj durante varios días consecutivos, deberá darle cuerda manualmente. Consulte la sección anterior «Movimiento mecánico de cuerda manual».

Movimiento de cuarzo

Los relojes de cuarzo obtienen su energía de una pila y no es necesario darles cuerda. La pila se debe sustituir de forma periódica, cada 2 años aproximadamente. Para hacerlo, acuda a un Centro de reparación autorizado de Girard-Perregaux.



Reciclaje

Las pilas nuevas o usadas no se deben desechar junto con la basura doméstica, sino que se deben llevar a un punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos, electrónicos y pilas. Asegurándose que estos productos se desechan de la forma apropiada ayudará a evitar las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales contribuirá a conservar los recursos naturales.



Nombre del componente	Sustancias peligrosas					
	Plomo (Pb)	Mercurio (Hg)	Cadmio (Cd)	Cromo hexavalente (Cr (VI))	Polibromobifenilos (PBB)	Polibromodifenil éteres (PBDE)
Componentes de latón (platina y puentes)	X	0	0	0	0	0

FUNCIONES PRÁCTICAS

HORAS Y MINUTOS

Introducción

La puesta en hora del reloj se efectúa mediante la corona, que tiene dos o tres posiciones, según el modelo del reloj.

Corona de dos posiciones

- 0) Posición de cuerda manual del movimiento (corona sin extraer).
- 1) Posición de ajuste de la hora (corona extraída).

Corona de tres posiciones

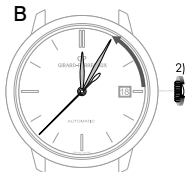
- 0) Posición de cuerda manual del movimiento (corona sin extraer).
- 1) Posición de ajuste de la fecha (corona semiextraída).
- 2) Posición de ajuste de la hora (corona completamente extraída).





Si el reloj está provisto de indicación de la fecha, cerciórese de que la posición de las agujas corresponda a un cambio de fecha a medianoche y no a mediodía. Para ello, guíese por el salto del calendario cerca de la medianoche para situarse en el período del día correcto.

Ajuste

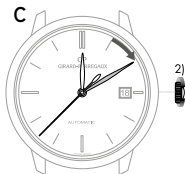


A. Coloque la corona en posición de ajuste de la hora. Para los relojes con indicación de los segundos, el segundero se detendrá.

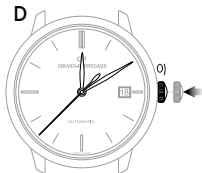
B. Gire la corona en sentido horario para indicar la hora elegida menos 5 minutos.

C. Haga avanzar lentamente la aguja de los minutos, en sentido horario, para detenerla exactamente en el minuto deseado.

D. Una vez en la hora deseada, vuelva a colocar la corona contra la caja, en posición 0; el reloj vuelve a funcionar instantáneamente.



Atención: Después de realizar cualquier ajuste, vuelva a colocar la corona en su posición inicial contra la caja, en posición 0, para preservar la hermeticidad del reloj y evitar que el mecanismo resulte dañado. Consulte el capítulo «Corona».



FECHA

Introducción

La indicación de la fecha corresponde al número del día del mes.

El ajuste de la fecha permite poner rápidamente en fecha el reloj sin tener que modificar la hora. La indicación de la fecha está sincronizada con las agujas de las horas y los minutos. Sin embargo, en el calendario simple deberá corregir la visualización de la fecha todos los meses de menos de 31 días.

Atención: No realice el ajuste de la fecha entre las 20:00 h y las 8:00 h porque en ese lapso está en marcha el mecanismo de cambio de fecha y podría dañarse el movimiento.

Ajuste

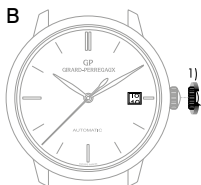
Fecha en ventanilla



A. Tire de la corona hasta la posición de ajuste de la fecha, en posición 1).

B. Gira la corona en sentido horario hasta ver la hora deseada en la ventanilla (el sentido de rotación puede invertirse en función del modelo).

C. Una vez en la fecha deseada, vuelva a colocar la corona contra la caja, en posición 0).



Atención: Después de realizar cualquier ajuste, vuelva a colocar la corona en su posición inicial contra la caja, en posición 0) para preservar la hermeticidad del reloj y evitar que el mecanismo resulte dañado. Consulte el capítulo «Corona».

Fecha con aguja

Si su reloj posee una visualización de la fecha con aguja, la corrección de la fecha se efectúa presionando el corrector que se encuentra en la caja del reloj.



Presione el corrector con la pequeña herramienta que viene incluida con el reloj hasta que la aguja indique la fecha deseada. Con cada presión del corrector, la aguja avanza un día.

CRONÓGRAFO

Introducción

La visualización de los segundos del cronógrafo viene indicada con una gran aguja central. Los minutos y las horas se indican con dos pequeños contadores.

Las funciones de puesta en marcha, parada y puesta a cero de dichos contadores dependen directamente de las de la trotadora.

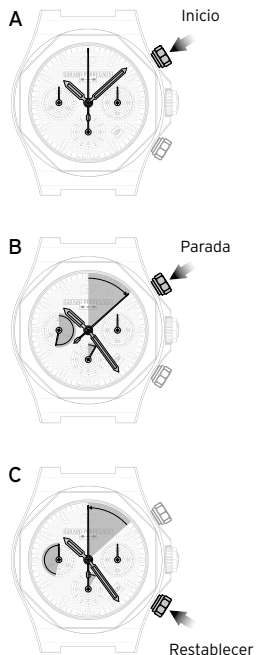
En algunos modelos, los pulsadores van enroscados. Para utilizar el cronógrafo, desenrósquelos y vuelva a enroscarlos una vez haya acabado de usarlos. Esto se consigue girándolos en sentido antihorario y después en sentido horario mientras se presionan contra la caja.

Atención: Después de cada uso, siempre debe volver a enroscar los pulsadores para conservar la hermeticidad del reloj y evitar daños en el mecanismo.

Uso

- A. Pulse el botón pulsador situado en las 2 horas; la trotadora se pone en marcha.
- B. Pulse de nuevo ese botón pulsador; la trotadora se detiene.
- C. Pulse el botón pulsador situado en las 4 horas; tanto la trotadora como las agujas de los contadores vuelven a cero.

Atención: No ponga a cero el cronógrafo cuando la trotadora esté en funcionamiento porque el mecanismo podría resultar dañado. Antes de realizar la puesta a cero, asegúrese de que la trotadora se ha detenido.



FUNCIONES ASTRONÓMICAS

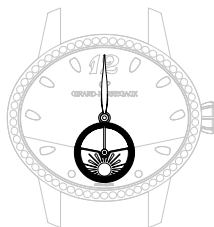
INDICADOR DÍA/NOCHE

Introducción

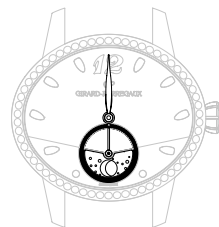
El indicador día/noche permite reproducir, mediante un sistema de disco que representa el Sol y la Luna, la indicación del día y de la noche. En la ventanilla especial se ve una representación del cielo, donde se muestran las formas de la Luna y el Sol según progresa el día. Según el modelo, la Luna y el Sol pueden sustituirse por una flor de loto y un jazmín de Arabia.

Lectura

Al llevar a cabo la puesta en hora, tenga en cuenta la indicación día/noche, ya que está sincronizada con la indicación de las horas y de los minutos. Por ejemplo, a medianoche, la Luna debe aparecer en las 6 h y, a mediodía, el Sol debe aparecer en las 6 h.



Mediodía



Medianoche

INDICADOR DE FASES DE LA LUNA

Introducción

La indicación de las fases de la Luna permite reproducir el ciclo del astro nocturno (Luna nueva, cuarto creciente, Luna llena, cuarto menguante) mediante un sistema de disco o en una ventanilla. En la ventanilla especial de la fecha se ve una representación del cielo, donde la forma de la Luna varía según su progreso en el mes lunar.

Lectura

En la ventanilla gira un disco decorado con dos lunas sobre un cielo estrellado.

Al principio de cada lunación, una de las dos lunas aparece en la parte izquierda de la ventanilla. Cuando empieza a salir de la zona redondeada, forma una luna que crece progresivamente con el paso de los días.

A la mitad de la lunación, la luna aparece llena en el centro de la ventanilla y poco a poco comienza a disminuir, desapareciendo progresivamente por el lado derecho detrás de la otra zona redondeada.



Luna nueva



Cuarto creciente



Luna llena



Cuarto menguante

Ajuste

En el caso de los relojes con corrector, presione el corrector a) con una pequeña herramienta que se entrega junto con el reloj hasta que se muestre la fase de la Luna deseada. Con cada presión del corrector, la aguja avanza un día. Para determinar las fases lunares actuales, consulte un calendario lunar.

Atención: No realice las correcciones del indicador de fases de la Luna entre las 15:00 h y las 3:00 h porque se podría dañar el movimiento. Para asegurarse, guíese por el salto del calendario cerca de la medianoche para situarse en el período del día correcto.

En el caso de los relojes sin corrector, tire de la corona hasta la posición 1) y gírela en sentido horario hasta que se muestre la fase de la Luna deseada.

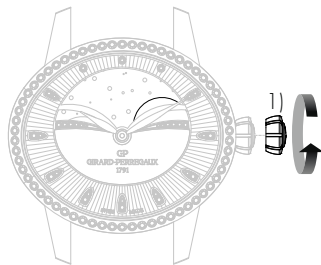
Atención: Después de realizar cualquier ajuste, vuelva a colocar la corona en su posición inicial contra la caja, en posición 0), para preservar la hermeticidad del reloj y evitar que el mecanismo resulte dañado. Para ello, consulte el capítulo «Corona».

Con corrector



*Corrector de posición variable
en función del modelo

Sin corrector



CALENDARIO COMPLETO

Introducción

La complicación relojera «calendario completo» permite visualizar claramente, además de las horas y los minutos, la fecha, el día de la semana, el mes y el indicador de las fases de la Luna.

Atención: No realice las correcciones de las indicaciones del calendario y de las fases de la Luna entre las 15:00 h y las 8:00 h porque en ese lapso está en marcha el mecanismo de cambio de fecha y podría dañarse el movimiento. Para asegurarse, guíese por el salto del calendario y del día cerca de la medianoche para situarse en el período del día correcto.

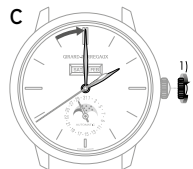
Ajuste

Horas y minutos

Antes de realizar cualquier ajuste, asegúrese de que la posición de las agujas corresponde a un cambio de fecha a medianoche y no a mediodía. Para ello, guíese por el salto del calendario y del día cerca de la medianoche para situarse en el período del día correcto.

- Tire de la corona hasta la posición de ajuste de la hora, en posición 1). El segundero se detiene.
- Gire la corona en sentido horario para indicar la hora elegida menos 5 minutos.
- Haga avanzar lentamente la aguja de los minutos, en sentido horario, para detenerla exactamente en el minuto deseado.
- Una vez en la hora deseada, vuelva a colocar la corona contra la caja, en posición 0); el reloj vuelve a funcionar instantáneamente.

Atención: Después de realizar cualquier ajuste, vuelva a colocar la corona en su posición inicial contra la caja, en posición 0), para preservar la hermeticidad del reloj y evitar que el mecanismo resulte dañado. Consulte el capítulo «Corona».



Fecha con aguja

Presione el corrector a) (situado en las 4 horas) con la pequeña herramienta que viene incluida con el reloj hasta que la aguja indique la fecha deseada. Con cada presión del corrector, la aguja avanza un día.

Atención: Pasar del 31 al 1 hará saltar el indicador del mes (paso al mes siguiente).

Día de la semana

Presione el corrector b) (situado en las 10 horas) con la pequeña herramienta que viene incluida con el reloj hasta que la aguja indique la fecha deseada.

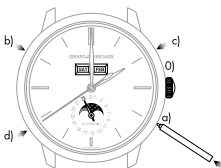
Mes

Presione el corrector c) (situado en las 2 horas) con la pequeña herramienta que viene incluida con el reloj hasta que el mes deseado aparezca en la ventanilla.

Atención: No ajuste el mes si la visualización de la fecha o del calendario se sitúa entre el 30 y el 2 porque durante esos días está en marcha el mecanismo de cambio de mes y podría dañarse el movimiento.

Fases de la Luna

Presione el corrector d) (situado en las 8 horas) con la pequeña herramienta que se entrega con el reloj hasta que aparezca la fase de la Luna deseada. Con cada presión del corrector, la aguja avanza un día.



РУССКИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ	116
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ	118
ВОДОСТОЙКОСТЬ	119
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	121
НАСТРОЙКА ПОКАЗАНИЙ	121
ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА	121
ЗАВОД	122
ФУНКЦИИ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ	124
ЧАСЫ И МИНУТЫ	124
ДАТА	126
ХРОНОГРАФ	128
АСТРОНОМИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ	129
УКАЗАТЕЛЬ ВРЕМЕНИ СУТОК (ДЕНЬ/НОЧЬ)	129
ИНДИКАТОР ФАЗЫ ЛУНЫ	130
ПОЛНЫЙ КАЛЕНДАРЬ	132

Вы стали счастливым обладателем часов Girard-Perregaux, и Мануфактура хотела бы выразить Вам благодарность за оказанное ей доверие.

Наши часовые мастера владеют всеми навыками, необходимыми для создания исключительных часов, будь то традиционные приемы часового дела или последние технологии.

История, ни разу не прерывавшаяся на протяжении более двух столетий, десятки полученных патентов и неустанный поиск новаторских решений делают наш Дом одним из самых престижных Домов швейцарского Высокого часового искусства.

Наследие – наше самое ценное достояние, и мы гордимся тем, что теперь Вы также являетесь одним из его хранителей.

Предлагаем Вам ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и желаем Вам получать удовольствие от каждой минуты, указанной Вашими часами Girard-Perregaux.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Данная международная гарантия распространяется на все часы Girard-Perregaux, приобретенные у официальных дистрибьюторов, аккредитованных маркой Girard-Perregaux, и представленные для гарантийной проверки или гарантийного ремонта в любой стране.

В соответствии с указаниями Girard-Perregaux только аккредитованные сервисные центры Girard-Perregaux имеют право предоставлять услуги по обслуживанию, предусмотренные международной гарантией. Любое обслуживание, ремонт или иные действия, проведенные с Вашими часами вне аккредитованного сервисного центра Girard-Perregaux, сделают международную гарантию недействительной.

Мы гарантируем, что часы соответствуют принятым стандартам качества, а также не имеют брака материалов. Гарантия действует в течение **двух лет** со дня покупки. Если в течение этого периода обнаружится, что Ваши часы имеют какой-либо из упомянутых дефектов, мы обязуемся привести их в исправное состояние бесплатно. По окончании гарантийного периода ремонт и замена деталей осуществляются за отдельную плату.

Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо представить правильно оформленную копию сертификата гарантии с проставленными в ней датой продажи и штампом аккредитованного продавца или дистрибьютора. Рекомендуется бережно хранить сертификат международной гарантии Girard-Perregaux, поскольку только он делает гарантию действительной.

При необходимости рекомендуется передать предназначенные для проверки или ремонта часы одному из наших эксклюзивных дистрибьюторов или аккредитованных продавцов, которые возьмут на себя их отправку в ближайший аккредитованный сервисный центр. Вы также можете самостоятельно отправить часы непосредственно в один из наших аккредитованных сервисных центров.

В случае самостоятельной отправки часов рекомендуется тщательно их упаковать и обеспечить безопасный способ пересылки во избежание ущерба при транспортировке.

Girard-Perregaux ни в коем случае не может гарантировать подлинность часов Girard-Perregaux, приобретенных вне официальной дистрибьюторской сети и не у аккредитованных продавцов.

Данная гарантия предоставляет Вам конкретные права, определенные выше, которые в некоторых странах могут быть дополнены иными правами.

Гарантия не распространяется на:

- Элемент питания, ремешки из кожи, каучука и ткани;
- Изменения, вызванные естественным использованием и старением часов (в частности, царапины и т. д.);
- Намеренно нанесенный ущерб, ставший результатом неправильного обращения, ненадлежащего ухода или несчастного случая;
- Дефекты, возникшие в результате неестественного использования (удары, сдавливания и т.д.);
- Часы, чьи идентификационные номера или любые другие опознавательные знаки были намеренно стерты или изменены;
- Потерю и кражу часов;
- Дефекты, возникшие в результате природных катаклизмов, в том числе пожаров, катастроф и вооруженных конфликтов;
- Любые дефекты, возникшие в результате использования с часами одного или нескольких аксессуаров, не произведенных Мануфактурой Girard-Perregaux, автоматически прекращают действие гарантии.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

Ваши часы сделаны с особой тщательностью и прослужат Вам долгое время, если Вы будете соблюдать следующие меры предосторожности:

1. Предосторожности при использовании и уходе

- Заводная головка и кнопки на часах не должны приводиться в действие, когда часы находятся в воде. Если часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, следите за тем, чтобы в отвинченном состоянии она никогда не контактировала с водой;
- Избегайте резких колебаний температуры и не подвергайте часы воздействию экстремальных температур ниже 0°C и выше 60°C (сауна, турецкая баня, и т. д.);
- При чистке часов избегайте использования вызывающих коррозию материалов и химических веществ;
- Избегайте любого контакта с некоторыми химическими веществами (бензином, растворителями, парфюмерией, чистящими средствами, клеями, красками, и т. д.), чтобы не повредить часы и кожаный ремешок;
- Избегайте воздействия на часы сильных магнитных полей (магниты, колонки и т. д.);
- Избегайте резких ударов;
- Старайтесь не оставлять часы в неподвижном состоянии в течение длительного времени. Только регулярное ношение часов на запястье эффективно препятствует загустеванию масел в часовом механизме;
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь самостоятельно открыть корпус часов;
- После купания в морской воде промойте часы пресной водой; избегайте купания с часами, чтобы избежать преждевременного износа кожаного ремешка.

2. Техническое обслуживание

Чтобы даже после долгих лет использования Ваши часы дарили Вам точность, которую Вы вправе от них ожидать, Girard-Perregaux рекомендует раз в 2-3 года обращаться в один из аккредитованных сервисных центров для проведения необходимой проверки.

ВОДОСТОЙКОСТЬ

Ваши часы были многократно проверены на герметичность в наших мастерских в зависимости от необходимого уровня защиты для того, чтобы обеспечить безопасность при следующих видах применения:

ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ / ВОДОСТОЙКОСТЬ	3 атм. / 3 бар 30 м / 100 футов	5 атм. / 5 бар 50 м / 165 футов	10 атм. / 10 бар 100 м / 330 футов	50 атм. / 50 бар 500 м / 1650 футов
Дождь, брызги	да	да	да	да
Душ, ванна, водные виды спорта (на поверхности воды)	нет	да	да	да
Плавание, свободное подводное погружение	нет	нет	да	да
Глубоководное погружение	нет	нет	нет	да

1. Водостойкость

Ваши часы прошли тщательный контроль и сохраняют водостойкость в полном объеме при условии соблюдения следующих мер предосторожности:

- Убедитесь, что головка и кнопки Ваших часов всегда находятся в исходном положении (в положении 0), чтобы избежать повреждения механизма. Для этого прижмите головку к корпусу.
- Если Ваши часы имеют завинчивающуюся заводную головку, убедитесь, что она заблокирована каждый раз после проведения настройки и перед каждым использованием в воде. Для этого вращайте головку по часовой стрелке, удерживая ее прижатой к корпусу часов.
- Головка и кнопки часов ни в коем случае не должны приводиться в действие под водой, а также если часы находятся в контакте с водой, или если часы мокрые.

2. Контроль водостойкости

Водостойкость Ваших часов обеспечивается сложной системой уплотнительных прокладок. Они подвергаются неблагоприятному воздействию различных внешних факторов (потоотделение, изменения температуры, ультрафиолетовые лучи, хлорированная или соленая вода, пыль и т. д.). Чтобы уплотнительные прокладки продолжали выполнять свои функции, специалисты Girard-Perregaux рекомендуют раз в 2-3 года обращаться в один из аккредитованных сервисных центров Girard-Perregaux для проведения проверки водостойкости.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАСТРОЙКА ПОКАЗАНИЙ

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Введение

Головка – это деталь часов, которая позволяет произвести настройку различных функций часов, в том числе установку времени и ручной завод, а также установку дня недели и даты в некоторых моделях.

Обычная головка

Настройка

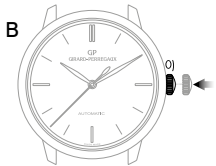
- A. Вытяните головку, чтобы приступить к настройке различных функций.
- B. Чтобы часы сохраняли водостойкость, необходимо обязательно вернуть головку в положение 0 после по завершении ее использования. Для этого прижмите головку к корпусу, как показано на рисунке слева.

Завинчивающаяся головка

Завинчивающаяся головка обеспечивает полную водостойкость до глубины, указанной для Вашей модели часов.

Настройка

- A. Открутите головку, чтобы приступить к настройке различных функций. Для этого вращайте головку против часовой стрелки.
- B. Чтобы часы сохраняли водостойкость, необходимо обязательно вернуть головку в положение 0 и завинтить ее по часовой стрелке, удерживая ее прижатой к корпусу часов, как показано на рисунке слева.



ЗАВОД

Введение

Завод позволяет механизму накопить энергию, необходимую для правильного функционирования часов.

В зависимости от модели часовой механизм часов Girard-Perregaux может быть с автоматическим или с ручным заводом.

Механизм с ручным заводом

Для правильной работы данного типа механизма Ваши часы нуждаются в регулярном ручном заводе. В зависимости от модели часы обладают запасом хода, составляющим от 30 до 60 часов.

Настройка

Чтобы завести часы, вращайте заводную головку по часовой стрелке в положении 0 или 0' при завинчивающейся заводной головке. В зависимости от модели направление вращения головки может быть разным. Возросшее сопротивление означает, что механизм заведен в достаточной степени.

Внимание! При возрастании сопротивления не прикладывайте чрезмерных усилий, поскольку это может привести к повреждению часового механизма.



Механизм с автоматическим заводом

Автоматический завод означает, что часы накапливают энергию автоматически при ношении их на запястье. Жесты, совершаемые рукой, позволяют ротору осуществлять возвратно-поступательные движения, при этом энергия передается механизму через систему колес, в результате чего и происходит автоматический завод. Чтобы обеспечить часам достаточный запас хода без необходимости дополнительного завода, их достаточно носить каждый день.

Если Вы не носили часы в течение длительного времени, их необходимо завести вручную. Для этого ознакомьтесь с информацией предыдущего раздела «Механизм с ручным заводом».

Кварцевый часовой механизм

Кварцевые часы получают энергию от элемента питания, поэтому не требуют завода. Примерно каждые 2 года элемент питания подлежит замене. Для этого обратитесь в один из официальных сервисных центров Girard-Perregaux.



Утилизация

Новые и использованные элементы питания запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Они подлежат возврату в специализированные пункты утилизации электрооборудования, электроники и элементов питания. Правильная утилизация товаров данного типа предотвратит потенциально негативные последствия для здоровья человека и состояния окружающей среды. Переработка материалов поможет сохранить природные ресурсы.



Название детали	Опасные вещества					
	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Шестивалентный хром (Cr (VI))	Полибромбифенил (PBB)	Полибромдифениловые эфиры (PBDE)
Детали из латуни (платина и мосты)	X	0	0	0	0	0

ФУНКЦИИ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ

ЧАСЫ И МИНУТЫ

Введение

Установка времени на Ваших часах осуществляется при помощи заводной головки. В зависимости от модели часов, головка может быть двух- или трехпозиционной.

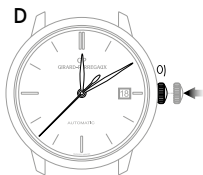
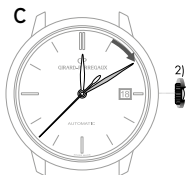
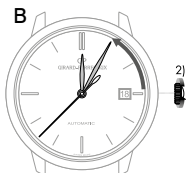
Двухпозиционная головка

- 0) Положение ручного подзавода часового механизма (заводная головка не вытянута).
- 1) Положение для установки времени (головка вытянута).

Трехпозиционная головка

- 0) Положение ручного подзавода часового механизма (заводная головка не вытянута).
- 1) Положение для установки даты (головка вытянута наполовину).
- 2) Положение для установки времени (головка полностью вытянута).





Если Ваши часы имеют индикатор даты, убедитесь, что положение стрелок соответствует изменению даты в полночь, а не в полдень. Чтобы настроить часы на правильную половину суток, следите за сменой даты в окошке: она происходит около полуночи.

Настройка

- A. Вытяните головку часов в положение для установки времени. В часах с индикацией секунд секундная стрелка остановится.
- B. Вращайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка не окажется в положении за 5 минут до требуемого часа.
- C. Медленно вращайте минутную стрелку в направлении по часовой стрелке и остановите ее точно на выбранной минуте.
- D. После установки выбранного часа прижмите головку к корпусу, вернув ее в положение 0; часы тотчас возобновят свой ход.

Внимание! Каждый раз после настройки всегда возвращайте головку в первоначальное положение, прижав ее к корпусу в положение 0, чтобы сохранить водостойкость Ваших часов и избежать повреждения механизма. Для этого ознакомьтесь с разделом «Заводная головка».

ДАТА

Введение

Индикация даты позволяет узнать порядковый номер дня в месяце.

Установка даты позволяет быстро сменить дату в часах, не изменяя показаний времени. Индикация даты синхронизирована с часовой и минутной стрелками. Тем не менее, в часах с индикатором даты необходимо корректировать показания даты в конце месяцев, в которых менее 31 дня.

Внимание! Чтобы избежать повреждения механизма, не устанавливайте дату в промежутке от 20.00 до 08.00, поскольку в это время механизм смены даты приходит в действие.

Настройка

Индикация даты в окошке



A. Вытяните головку часов в положение для установки даты (положение 1).

B. Вращайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока в окошке не появится нужная дата (в зависимости от модели направление вращения головки может быть разным).

C. После установки нужной даты прижмите головку к корпусу, вернув ее в положение 0.



Внимание! Каждый раз после настройки возвращайте головку в первоначальное положение, прижав ее к корпусу в положение 0, чтобы сохранить водостойкость Ваших часов и избежать повреждения механизма. Для этого ознакомьтесь с разделом «Заводная головка».

Стрелочная индикация даты



В часах со стрелочной индикацией даты ее настройка осуществляется при помощи корректора на обратной стороне корпуса часов.

Нажимайте на кнопку-корректор при помощи приложенного к часам инструмента до тех пор, пока стрелка календаря не будет указывать нужную дату. Одно нажатие на кнопку-корректор соответствует переходу вперед на один лунный день.

ХРОНОГРАФ

Введение

Индикация измеренных секунд осуществляется при помощи центральной секундной стрелки хронографа. Индикацию часов и минут осуществляют два небольших счетчика.

Пуск, остановка и обнуление показаний счетчиков непосредственно связаны с пуском, остановкой и обнулением показаний центральной секундной стрелки хронографа.

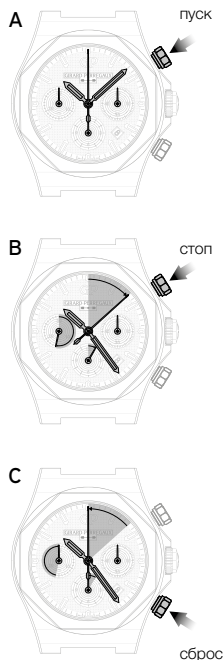
Некоторые модели оснащены завинчивающимися кнопками. Чтобы использовать хронограф необходимо отвинтить кнопки, а затем завинтить их в исходное положение после использования. Для этого вращайте кнопки сначала против часовой стрелки, потом в обратном направлении, прижимая их к корпусу.

Внимание! Кнопки необходимо завинчивать после каждого использования, чтобы сохранить водонепроницаемость часов и предотвратить повреждение механизма.

Использование

- A. Нажмите на кнопку, находящуюся в положении «2 часа»: секундная стрелка хронографа приходит в движение.
- B. Еще раз нажмите на ту же кнопку: секундная стрелка хронографа останавливается.
- C. Нажмите на кнопку, находящуюся в положении «4 часа»: секундная стрелка и стрелки счетчиков хронографа возвращаются к нулевой отметке.

Внимание! Никогда не обнуляйте показания хронографа, если секундная стрелка находится в движении, поскольку это может привести к повреждению механизма. Всегда следите за тем, чтобы перед обнулением показаний секундная стрелка была остановлена.



АСТРОНОМИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ

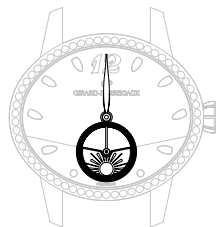
УКАЗАТЕЛЬ ВРЕМЕНИ СУТОК (ДЕНЬ/НОЧЬ)

Введение

Для индикации времени суток используется дисковый указатель с изображением Солнца и Луны. На фоне неба в окошке указателя в соответствии со временем суток появляются диски Луны или Солнца. В зависимости от модели изображения Солнца и Луны могут быть заменены изображением цветка лотоса или жасмина.

Считывание показаний

Во время установки точного времени, учитывайте указания день/ночь, так как они синхронизированы с указанием часов и минут. Например, точно в полночь Луна должна появляться у отметки 06:00, в то время как Солнце должно оказаться у этой же отметки точно в полдень.



Полдень



Полночь

ИНДИКАТОР ФАЗЫ ЛУНЫ

Введение

Индикатор фазы Луны позволяет воспроизвести цикл этого спутника Земли (новолуние, первая четверть, полнолуние, последняя четверть) при помощи системы с отображением показаний на диске или в окошке. В специальном окошке воспроизведен фрагмент неба, на котором лунный диск принимает различную форму по мере течения лунного месяца.

Считывание показаний

В окошке вращается диск, украшенный двумя изображениями Луны на звездном небе.

В начале каждого лунного цикла одно из двух изображений открывается взгляду в левой части окошка; в самом начале оно скрывается за округлой заслонкой и имеет вид тонкого серпа, а затем растет по мере движения времени.

В середине лунного цикла полностью открытое изображение Луны находится в середине окошка. Затем оно начинает постепенно уменьшаться, скрываясь за расположенной справа второй округлой заслонкой.



новолуние



первая четверть



полнолуние



последняя четверть

Настройка

Для часов с корректором нажимайте кнопку-корректор а) прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока в окошке не появится текущая фаза Луны. Одно нажатие кнопки-корректора соответствует переходу на один день вперед. Для определения текущей фазы Луны обратитесь к лунному календарю.

Внимание! Во избежание повреждения механизма не устанавливайте фазу Луны в интервале между 15.00 до 03.00. Чтобы не перепутать временной промежуток, руководствуйтесь переходом даты в районе полуночи, так Вы сможете гарантировать правильность выбранного времени для настройки.

Для часов без корректора вытяните заводную головку в положение 1) и вращайте ее до тех пор, пока в окошке не появится текущая фаза Луны.

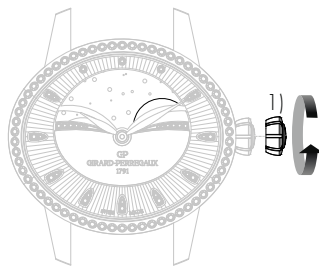
Внимание! Каждый раз после настройки всегда возвращайте головку в первоначальное положение, прижав ее к корпусу в положение 0), чтобы сохранить водонепроницаемость Ваших часов и избежать повреждения механизма. Для этого ознакомьтесь с разделом «Заводная головка».

С корректором



*местонахождение корректора
зависит от модели

Без корректора



ПОЛНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

Введение

Сложная часовая функция, называемая «полным календарем», позволяет обеспечить легко считываемую индикацию не только часов и минут, но и даты, дня недели, месяца и фазы Луны.

Внимание! Чтобы избежать повреждения механизма, не корректируйте показания календаря в промежутке от 15.00 до 08.00, поскольку в это время механизм смены даты и фазы Луны приходит в действие. Чтобы не перепутать временной промежуток, руководствуйтесь переходом даты в районе полуночи, так Вы сможете гарантировать правильность выбранного времени для настройки.

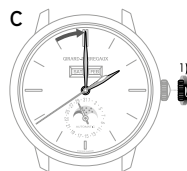
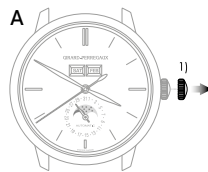
Настройка

Часы и минуты

Перед проведением настройки убедитесь, что положение стрелок соответствует изменению даты в полночь, а не в полдень. Чтобы не перепутать временной промежуток, руководствуйтесь переходом даты в районе полуночи, так Вы сможете гарантировать правильность выбранного времени для настройки.

- A. Вытяните головку часов в положение для установки времени (положение 1). Секундная стрелка остановится.
- B. Вращайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка не окажется в положении за 5 минут до требуемого часа.
- C. Медленно вращайте минутную стрелку в направлении по часовой стрелке и остановите ее точно на выбранной минуте.
- D. После установки выбранного часа прижмите головку к корпусу, вернув ее в положение 0; часы тотчас возобновят свой ход.

Внимание! Каждый раз после настройки возвращайте головку в первоначальное положение, прижав ее к корпусу в положение 0, чтобы сохранить водостойкость Ваших часов и избежать повреждения механизма. Для этого ознакомьтесь с разделом «Заводная головка».



Стрелочная индикация даты

Нажимайте на кнопку-корректор (a) в положении «4 часа» прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока стрелка даты не укажет нужное значение. Одно нажатие на кнопку-корректор соответствует переходу стрелки даты на один день вперед.

Внимание! Переход от значения «31» к значению «1» означает смену месяца на индикаторе месяца (переход к следующему месяцу).

День недели

Нажимайте на кнопку-корректор (b) в положении «10 часов» прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока в окошке не появится нужный день недели.

Месяц

Нажимайте на кнопку-корректор (c) в положении «2 часа» прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока в окошке не появится нужный месяц.

Внимание! Чтобы избежать повреждения механизма, не настраивайте показания месяца, если показания даты или календаря находятся между значениями «30» и «2», поскольку в это время механизм смены месяца приходит в действие.

Фаза Луны

Нажимайте на кнопку-корректор (d) в положении «8 часов» прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока в окошке не появится нужная фаза Луны. Одно нажатие на кнопку-корректор соответствует переходу вперед на один лунный день.



简体中文

目录

国际质保条款	138
使用和维护预防措施	140
防水措施	141
使用指南	143
设置	143
表冠	143
上弦	144
实用功能	146
小时和分钟	146
日期	148
计时功能	150
天文功能	151
日/夜指示	151
月相指示	152
全历显示	154

尊贵的芝柏腕表的拥有者,感谢您选择了我们。

我们的专业制表师和工匠们掌握了从传统制表到最新尖端技术等创造非凡作品所需的全部专业技能。

在长达两个多世纪的不间断制表历程中,我们的众多制表专利及对创新永无止境的追求,令我们成为最负盛名的瑞士高级钟表品牌之一。

我们的传承就是我们最宝贵的财产,您能成为它的守护者之一,令我们荣幸之至。

我们敬请您阅读本用户手册,并祝愿 GP 芝柏腕表能陪您共度美好时光。

国际质保条款

以下国际质保条款适用于由 GP 芝柏表品牌授权的经销商所售出的所有芝柏腕表，以及属于各国质保范围内经维修或检测过的芝柏腕表。

只有经过 GP 芝柏表授权的维修中心才有权提供符合国际质保条款的服务，且要遵守 GP 芝柏表的要求。由未经 GP 芝柏表授权的维修中心对腕表进行的保养、维修或其他操作等任何服务将使国际质保条款失效。

从购买之日起的两年内，我们将为您的腕表因任何所用材料引起的不合格或缺陷提供保修。如果在此期间您的腕表出现这类缺陷，我们将提供免费维修。过了质保期之后，我们将收取维修部件费用和人工费用。

若要具备保修资格，您必须提交一份由授权经销商或分销商正确填写并注明日期、盖章和签名的质保书复印件。因此，我们建议您保管好 GP 芝柏表国际质保证书，这是仅有的能够证明质保有效的文档。

必要时，我们建议您将腕表送至我们的专门分销商或授权经销商处进行检查或维修，他们会负责将腕表送至最近的授权维修中心。您也可以直接将腕表送至我们的授权维修中心。

如果您打算寄回腕表，我们建议您仔细包装并使用安全的邮寄方式，以防止途中发生意外。

对于从 GP 芝柏表正规分销商和授权经销商网络之外获得的 GP 芝柏表产品,在任何情况下,GP 芝柏表均不保证其是正品。

本质保条款赋予您上述特定权利,不同国家可能会补充不同权利条款。

本质保不包括:

- 电池,皮革、橡胶和织物表带;
- 由腕表正常磨损和老化而造成的损坏 (尤其是刮花、划痕等);
- 故意的破坏,或由于使用不当、疏忽或意外引起的损坏;
- 由于异常使用或误用 (尤其是碰撞或挤压) 引起的损坏;
- 腕表识别号或任何其他识别标记被故意移除或篡改;
- 丢失和被盗;
- 由火灾、自然灾害等自然事件或战争导致的损坏;
- 由于添加一个或多个非 GP 芝柏表原装配件而导致的任何缺陷将使保修自动终止。

使用和维护预防措施

您的腕表是精心打造而成的,如果您能遵守以下预防措施,该表将经久耐用:

1. 使用和维护预防措施

- 切勿在水中启用您腕表的表冠或按钮。如果您的腕表带有螺旋上锁表冠,则当表冠被拧松时,切勿让其接触到水;
- 避免热冲击和暴露于低于 0° 或高于 60° 的极端温度下 (桑拿、蒸汽浴等);
- 切勿使用腐蚀性或化学产品清洁您的腕表;
- 避免接触某些化学物质 (汽油、稀释剂、香水、清洁产品、胶水及油漆等),以防止损坏您的腕表及皮革表带。
- 避免置于强磁场 (磁铁、扬声器等);
- 避免剧烈撞击;
- 避免长时间停用。只需定期佩戴即可防止机芯内的油凝结;
- 切勿擅自尝试打开表壳;
- 当您佩戴腕表在海里游泳之后,请务必用清水冲洗腕表;避免沐浴时佩戴皮表带,以防止加速老化。

2. 保养服务

为了确保您的腕表在使用多年之后仍然一如既往地精确,GP 芝柏表建议每 2 到 3 年将其送至授权的维修中心进行必要的检测。

防水措施

我们已在工厂内对您的腕表进行了大量的防水测试,具体根据所需的防护级别而定,确保您能尽享以下活动:

活动 / 防水能力	3 atm - 3 bar 30 m - 100 ft	5 atm - 5 bar 50 m - 165 ft	10 atm - 10 bar 100 m - 330 ft	50 atm - 50 bar 500 m - 1650 ft
雨水、溅湿	可以	可以	可以	可以
淋浴、盆浴、水上运动	不可以	可以	可以	可以
游泳、呼吸管潜泳	不可以	不可以	可以	可以
戴水肺潜水	不可以	不可以	不可以	可以

1. 防水措施

您的腕表已经过严苛的检测，只要您采取以下措施即可保持防水性能：

- 确保腕表的表冠和按钮保持原位（位置 0）以防止损坏机械装置。为此，请按压表冠，使其紧靠表壳。
- 如果您的腕表配备的是螺旋上锁表冠，则在进行任何调校后和在水中使用前，都请确保表冠已锁定。为此，以顺时针方向旋紧表冠，并使其紧靠您腕表的表壳。
- 如果您的腕表与水接触或已被水沾湿，请勿在水下启用腕表的表冠或按钮。

2. 防水测试

腕表的防水性是通过复杂的密封系统实现的，但各种外部因素（汗水、温度改变、紫外线、盐化或氯化水、灰尘等）可能会破坏该密封系统。由于以上原因，以及为了确保您的腕表密封性良好，GP 芝柏表建议每 2 到 3 年将其送至 GP 芝柏表授权的维修中心进行防水测试。

使用指南

设置

表冠

介绍

您可以通过表冠这一组件对腕表的不同功能进行设置，如设置时间、手动上弦，个别款式腕表还可使用表冠来调节星期或日期。

普通表冠

设置

A. 将表冠拉出，以对腕表的不同功能进行设置。

B. 为了确保腕表的防水性能，您必须在设置完毕后将表冠旋回至位置 0)。要完成这一操作，请按照左图所示将表冠朝表壳方向按下。

螺旋上锁表冠

螺旋上锁表冠能确保腕表完美实现当初所设计的防水深度。

设置

A. 旋开表冠，以对腕表进行不同的设置。想要完成这一操作，请将表冠依逆时针方向旋转。

B. 为了确保腕表的防水性能，您必须在设置完毕后将表冠旋回至位置 0)。要完成这一操作，请将表冠朝着表壳方向按下的同时以顺时针方向旋转，如左图所示。



上弦

介绍

上弦这一步骤可使机芯储备足量动力以维持您腕表的正常运作。

您的 GP 芝柏表机械机芯根据表款的不同,有可能是手动上链型也可能是自动上链型。

手动上弦机械机芯

这类型机芯意味着您必须定期手动上弦才能确保腕表正常运作。两次上弦的间隔可以是 30 到 60 个小时不等,具体依您腕表的款式和动力存储情况而定。

设置

想要为您的腕表上弦,请将处于位置 O) 或 O') (如果是螺旋上锁表冠) 的表冠依顺时针方向旋转。根据款式的不同,可能要往相反方向转动表冠。一旦出现阻力,则表示机械装置已充分上弦。

警告:阻力增大时,请勿过度用力,以免损坏机芯。



自动上弦机械机芯

该技术表示,当您腕表佩戴于手腕时,它将自动储备动力。事实上,您的日常动作可让摆陀自动旋转,腕表的内部机件可借此生成机芯所需的动力,并自动上弦。您只需每日佩戴腕表,且无需手动上弦,便可让腕表拥有正常运行所需的动力存储。

如果连续多日没有佩戴腕表,则需要手动上弦。想要完成这一步骤,请参见上述“手动上弦机械机芯”的相关内容。

石英机芯

石英表靠电池提供动力,无需上弦。电池必须定期更换,约每 2 年更换一次。若要更换电池,请联系 GP 芝柏表授权维修中心。



回收

新电池或是使用过的电池都绝对不可以同日常垃圾一起丢弃。必须将它们送至专为电气与电子设备和电池准备的回收点。通过确保这些产品被正确和恰当地弃置,您将为预防环境和人类健康可能受到的危害而贡献自己的力量。回收利用材料还将有利于保护自然资源。



部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴化联 (二) 苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
黄铜部件 (主夹板和桥板)	X	0	0	0	0	0

实用功能

小时和分钟

介绍

时间的设置由表冠来完成,表冠可能有两或三种位置,具体依表款而定。

二位置表冠

- 0) 机芯手动上弦位置 (表冠未拉出)。
- 1) 时间设置位置 (表冠已拉出)。

三位置表冠

- 0) 机芯手动上弦位置 (表冠未拉出)。
- 1) 日期设置位置 (表冠半拉出)。
- 2) 时间设置位置 (表冠完全拉出)。

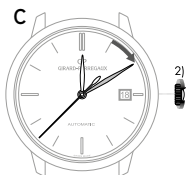
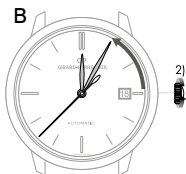




如果您的腕表配有日期指示,请确保指针处于日期变更位置,即处于午夜而非正午。想要完成这一操作,请将午夜作为日期和星期变化的参考基准,以确保您处于正确的时间段。

设置

- A. 将表冠拉出至时间设置位置。在具有秒钟指示的腕表上,秒钟将停止。
- B. 顺时针转动表冠,将指针停在离所选时间差 5 分钟的地方。
- C. 慢慢地按顺时针方向向前移动分针,使其精确停在所选分钟上。
- D. 调校至所需时间,朝着表壳方向将表冠按回位置 0), 腕表将立即继续运行。



警告: 进行任何调整后,都务必将表冠朝表壳方向按回原来的位置 0), 以便保持腕表的防水性,避免对机械装置造成任何损伤。要完成这一操作,请参阅“表冠”一章。

日期

介绍

该功能可使腕表指示当月的具体日期。

该功能可在不修改时间的情况下实现日期的快速设置。日期显示将和时针与分针同步。然而，您需要调校所有少于31天月份的日期显示。

警告：请勿在晚上 8 点到早上 8 点之间进行该操作，因为这段时间日期变更装置正在运行中，可能遭损坏。

设置

窗口显示日期

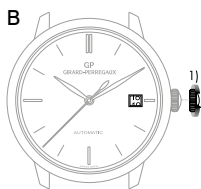


A. 将表冠拉出至日期设置位置, 位置 1)。

B. 顺时针转动表冠, 直到所需的日期出现在窗口中。也可能需要向反方向转动表冠, 具体依表款而定。

C. 调校至所需日期, 朝着表壳方向将表冠按回位置 0)。

警告: 进行任何调整后, 都务必将表冠朝表壳方向按回原来的位置 0), 以便保持腕表的防水性, 避免对机械装置造成任何损伤。要完成这一操作, 请参阅“表冠”一章。



指针显示日期

若您的腕表配备有指针显示日期功能, 您可使用位于腕表表壳上的调校器来进行日期调校。

请使用随腕表附带的小工具按压调校器, 直到日期指针指向您所需的日期。按压一次调校器相当于向前推进一天。



计时功能

介绍

一根中央大指针负责对秒钟进行计时。分钟和小时显示于2个小型计时盘。

秒针和计时盘相互连接。

在某些表款上，按钮是螺旋拧紧式的。若要使用计时功能，先拧松按钮，使用过后再将它们拧回去。方法是：先将它们逆时针转动，然后再顺时针转动，同时朝表壳方向按下去。

警告：每次使用后，务必将按钮拧紧，以此保证腕表的防水能力并防止机械装置遭遇任何损害。

使用方法

- A. 按压您腕表 2 点位置处的按钮：中央秒针将开始运行。
- B. 再次按压同一按钮：中央秒针将停止。
- C. 按压您腕表 4 点位置处的按钮：中央秒针和计时盘指针将归零。

警告：中央秒针运行时，切勿执行归零操作，以免损坏腕表装置。在执行归零操作前，请确保中央秒针已停止运行。



天文功能

日/夜指示

介绍

日/夜指示通过一个显示太阳和月亮的刻度盘系统来指示白天或夜晚。特制的窗口描绘夜空场景，月亮和太阳在其中随着时间的推移不断变换各种形状。在有些表款上，月亮和太阳被替换为荷花和茉莉花。

读取

设置时间时应考虑日/夜指示，因为该指示与小时和分钟指示同步。例如，午夜时月亮应出现在 6 点钟位置，正午时太阳应出现在 6 点钟位置。



正午



午夜

月相指示

介绍

月相功能可通过腕表的指示盘或窗口系统来重现夜晚月相的循环状态（新月、上弦月、满月、下弦月）。因此，这个特殊的窗口相当于夜空，当中显示的月相可跟随阴历日期的进度而发生变化。

读取

指示盘点缀有两个月亮和一个布满繁星的夜空，并在窗口中转动以显示月相。

在每轮月相的一开始，其中一个月亮出现在窗口的左边；最初，一轮细长的弯月从半圆形边缘后出现，之后每天逐渐变得饱满。

在阴历月份的中期，月亮会以满月的形式位于窗口正中央。它然后会逐渐消失在窗口右侧的第二个圆形遮片之后。



新月



上弦月



满月



下弦月

设置

对于带调校器的腕表，请使用腕表随附的小工具按压调校器 a)，直到显示所需的月相。按压一次调校器相当于向前推进一天。要确定当前的月相，请参考阴历。

警告：请勿在日期变更装置运转期间，即下午 3 点至凌晨 3 点之间调较月相指示器，因为这样可能损坏机械装置。请将午夜作为日期和星期变化的参考基准，以确保您处于正确的时间段。

对于不带调校器的腕表，请将表冠拉出至位置 1)，然后顺时针转动表冠，直到显示所需的月相。

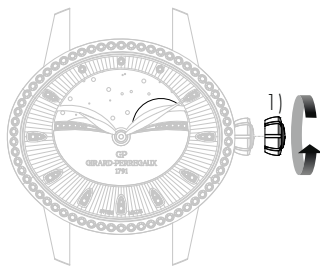
警告：进行任何调整后，都务必将表冠朝表壳方向按回原来的位置 0)，以便保持腕表的防水性，避免对机械装置造成任何损伤。要完成这一操作，请参阅“表冠”一章。

带调校器



*调校器的位置因表款而异

不带调校器



全历显示

介绍

这个名为“全历显示”的复杂腕表功能可让您查看小时和分钟，此外还可清晰显示日期、星期、月份和月相。

警告：请勿在日期变更装置运转期间，即下午 3 点至晚上 8 点之间调较日历或月相，因为这样可能损坏机械装置。请将午夜作为日期和星期变化的参考基准，以确保您处于正确的时间段。

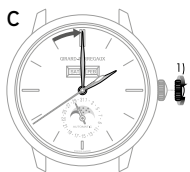
设置

小时和分钟

在进行设置之前, 请注意指针的位置, 确保日期变更是在午夜零点而非正午。请将午夜作为日期和星期变化的参考基准, 以确保您处于正确的时间段。

- 将表冠拉出至时间设置位置, 即位置 1)。秒针将自动停止。
- 顺时针转动表冠, 将指针停在离所选时间差 5 分钟的地方。
- 慢慢地按顺时针方向向前移动分针, 使其精确停在所选分钟上。
- 调校至所需时间, 朝着表壳方向将表冠按回位置 0), 腕表将立即继续运行。

警告: 进行任何调整后, 都务必将表冠朝表壳方向按回原来的位置 0), 以便保持腕表的防水性, 避免对机械装置造成任何损伤。要完成这一操作, 请参阅“表冠”一章。



手动调节日期

使用随腕表提供的小工具按压 4 点钟位置的调校器 a), 直到日期指针指示期望的日期。
按压一次调校器相当于向前推进一天。

警告:从 31 号变为 1 号时, 月历指示会跳变 (变为下一月份)。

星期

请使用随腕表附带的小工具按压调校器 b) (10点位置处), 直到窗口显示所需要的星期。

月份

请使用随腕表附带的小工具按压调校器 c) (2点位置处), 直到窗口显示所需要的月份。

警告:如果日期或日历显示处于 30 号到 2 号之间, 请勿执行本月份调校操作, 因为月份变更装置正在运行中, 可能遭损坏。

月相

请使用随腕表附带的小工具按压调校器 d) (8点位置处), 直到出现所需要的月相显示。按压一次调校器相当于向前推进一天。



日本語

目次

国際保証	160
取扱いおよびメンテナンスについてのご注意	162
防水性についてのご注意	163
取扱説明書	165
操作方法	165
リューズ	165
巻き上げ	166
実用的機能	168
時間、分	168
日付	170
クロノグラフ	172
天体表示機能	173
デイ／ナイト表示	173
ムーンフェイズ表示	174
フルカレンダー	176

この度はジラール・ペルゴの腕時計をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

当社の時計職人と技術者は、伝統的な時計製造技術から最先端のテクノロジーに至るまで、優れた作品を制作するのに必要なあらゆるノウハウに精通しています。

2世紀以上、絶えることのなかった歴史、取得した時計関連の数十の特許、そして革新をたゆみなく追求する姿勢により、ジラール・ペルゴは最も魅力的なスイス高級時計メーカーのひとつに数えられています。

受け継いできた伝統がわれわれの最も貴重な財産であり、それを皆様と分ち合えることがわれわれの何よりの誇りです。

この取扱説明書をじっくりとお読みいただき、そしてジラール・ペルゴの腕時計を所有することに大きな喜びを感じていただければ幸いです。

国際保証

以下の保証は、ジラール・ペルゴ正規取扱店で販売されたジラール・ペルゴ製の腕時計すべてに適用されます。世界中の正規取扱店は、保証された条件のもとで修理または点検を承っています。

ジラール・ペルゴの正規サービスセンターのみがジラール・ペルゴの指示にしたがって、保証内容に示されたメンテナンスを実施する権限を有しています。ジラール・ペルゴの正規サービスセンター以外の第三者にて、お買い上げいただいた腕時計についてのメンテナンス、修理またはその他の作業が行われた場合、保証は無効となります。

当社は、お買い上げいただいた時計について、ご購入日より2年間、通常の使用の状態で生じた製造上の欠陥が認められた場合、これを保証します。この期間中、お買い上げいただいた腕時計にかかる欠陥が認められた場合、当社は無料でその修理を行います。保証期間終了後は、部品代金と工賃について修理は有償となります。

保証を有効にするには、代理店または正規取扱店により、販売店名、購入年月日、署名等すべての必要事項が正式に記入され、印章が捺印された保証書を提示する必要があります。保証を有効にするために必要ですので、ジラール・ペルゴの保証書は大切に保管してください。

必要に応じて、点検または修理する腕時計は正規取扱店または正規代理店にお持ちください。そこから腕時計は最寄りの当社サービスセンターに送付されます。お買い上げいただいた腕時計は正規サービスセンターへ直接お持ち込みいただくことも可能です。

修理のために時計を郵送する場合、梱包には十分注意し、必ず保証書を同封してください。また、郵送時の不慮の事故に備えて、保険付きの発送便を利用することをおすすめします。

この保証書は、正規販売店で購入されたジラルール・ペルゴ製品に対してのみ適用されます。

この保証書は、お住まいの国の法律で定められたお客様の権利に、上述の特定の権利を加えるものです。

ただし、次の場合は保証の対象外とさせていただきます。

- 電池、レザー、ラバー、および布製ストラップ。
- 通常の使用による経年劣化や磨耗による外観上の変質（特にすり傷、引っかき傷等）。
- 不適切な操作、不注意または事故により意図的に引き起こされた損傷。
- 取扱説明書に反した使用または乱用（衝撃を加えたり、押しつぶすなど）による損傷。
- 腕時計の識別番号またはその他の識別記号が意図的に消去または改変されたもの。
- 紛失および盗難。
- 火事、自然災害および戦争に由来する損傷。
- ジラルール・ペルゴ製以外の部品を取り付けること（この行為は保証を自動的に無効にします）、またその行為による損傷。

取扱いおよびメンテナンスについてのご注意

時計は精密機械です。末永くご愛用いただくため、以下の点にご留意ください。

1. 取扱いおよびメンテナンスについてのご注意

- 腕時計のリユーズおよびプッシュボタンは水中で操作しないでください。ねじ込み式リユーズを備えた腕時計の場合は、リユーズがねじ込まれていない状態で腕時計を水に接触させないでください。
- 腕時計は0℃以下または60℃以上の極端な温度環境下で使用しないでください（サウナ、浴室など）。
- 時計をクリーニングする際、腐食剤／化学的製品を使用しないでください。
- 腕時計とレザーストラップの損傷を防ぐため、化学物質（揮発油、溶剤、香水、洗剤、接着剤、絵の具等）には接触させないでください。
- 強い磁気のある場所に腕時計を置かないでください（磁石、スピーカーなど）。
- 過度の衝撃を与えないでください。
- 長期間、腕時計を動かさないまま保管しないでください。ムーブメント内部の潤滑油が固着することを防ぐため、定期的に着用してください。
- 腕時計のケースを開けないでください。
- 海中での使用後は真水でよくすすいでください。損耗が進むことを防ぐため、水泳、入浴時はレザーストラップ仕様の腕時計を着用しないでください。

2. メンテナンス作業

今後長い年数に渡ってムーブメントの最適な機能を保ち続けるためには、定期的なメンテナンスが必要です。2、3年ごとに当社サービスセンターで必要な点検を受けることをお勧めいたします。

防水性についてのご注意

お買い上げになった時計は、以下の使用条件を保証するため、保護レベルにしたがって防水検査を受けています。

検査内容 / 防水レベル	3気圧 - 3bar 30m - 100ft	5気圧 - 5bar 50m - 165ft	10気圧 - 10bar 100m - 330ft	50気圧 - 50bar 500m - 1650ft
雨、水のしぶき、洗顔等	可	可	可	可
シャワー、風呂、 水上のマリンスポーツ	不可	可	可	可
水泳、素潜り	不可	不可	可	可
海中でのダイビング	不可	不可	不可	可

1. 防水性についてのご注意

お買い上げの時計は注意深く検査を受けていますが、防水性を確実なものにするため、以下の点にご留意ください。

- メカニズムの損傷を防ぐため、腕時計のリューズは操作後、初期位置 (0) の位置に戻してください。これを行うには、リューズをケースに押し戻します。
- ねじ込み式リューズを備えた腕時計の場合は、操作後、特に水中で使用される前にはリューズがねじ込まれていることを確認してください。これを行うには、リューズを腕時計のケースに押し付けたまま、時計回りに回してねじ込みます。
- 腕時計のリューズおよびプッシュボタンは水中で操作しないでください。また腕時計が水と接触している状態、湿っている状態でもそれらを操作しないでください。

2. 防水検査

お買い上げいただいた腕時計の防水性は、工夫されたガスケットのシステムにより保証されています。ガスケットはさまざまな外的要因（発汗、温度変化、紫外線、プールや海水、ほこり等）から悪影響を受けます。ガスケットの機能を十分に保つためには、2、3年ごとにジラルール・ベルゴのサービスセンターで必要な点検を受けることをお勧めいたします。

取扱説明書

操作方法



リューズ

説明

リューズは、時刻合わせ、手動による巻上げ、モデルによっては曜日や日付など、時計のさまざまな機能を操作する役割を果たす部品です。



シンプルなリューズ

操作方法

A. リューズを引き出し、操作可能な状態にします。

B. 防水性を確保するため、操作後は必ずリューズを (0) の位置まで戻してください。このためには左の図のように、リューズがケースにぴったりと密着する必要があります。



ねじ込み式リューズ

ねじ込み式リューズは深い水中でも完璧な防水性を保つための、ダイバーズウォッチ固有の機能です。

操作方法

A. リューズを緩め、操作可能な状態にします。リューズを緩めるには、反時計回りにリューズを回してください。



B. 防水性を確保するため、操作後は必ずリューズを (0) の位置まで戻してください。リューズを (0) の位置に戻すには、左の図にあるようにリューズをケースに押し付けながら、リューズを時計回りに回してください。

巻き上げ

説明

巻き上げは、時計が作動するのに必要なエネルギーをムーブメントの中に蓄積することを可能にします。

ジラルール・ペルゴの機械式ムーブメントは、モデルにより、手巻きまたは自動巻きの2種類があります。

手巻き

手巻きムーブメントとは、時計が正常に機能するために、手で定期的に巻き上げる必要があるムーブメントのことです。お客様の腕時計の種類とパワーリザーブのタイプにより異なりますが、一度完全に巻き上げられると次の巻き上げまで30時間から60時間機能します。

操作方法

腕時計を巻き上げるには、リューズが 0) の位置、ねじ込み式リューズの場合は 0') の位置にあるときに、リューズを時計回りに回してください。モデルにより、リューズを反時計回りに回す場合もあります。リューズを巻き上げる際に回りにくくなったと感じたら、ムーブメントは十分に巻き上げられた証拠です。

ご注意：リューズが回りにくくなったら、無理に巻き上げるのはやめてください。それ以上回すと、ムーブメントを損傷するおそれがあります。



機械式自動巻きムーブメント

自動巻きムーブメントとは、手首に時計を着けた状態にある時、時計が自動的に動力を蓄積するムーブメントのことです。日常的な手首の動きがローターを回転させ、この回転が、歯車のシステムによってムーブメントに動力を与え、ムーブメントが自動的に巻き上げられるのです。毎日着用するだけで、腕時計を正常に作動させるのに十分な動力が蓄えられ、手動による巻き上げを必要としません。

腕時計が何日間も着用されなかった場合には、手で巻き上げを行わなければなりません。この巻き上げに関しては上の「手巻きムーブメント」の項目をご参照ください。

クォーツ ムーブメント

クォーツ式時計の動力源は電池です。電池は2年ごとに交換する必要があります。電池の交換は、当社サービスセンターにご依頼ください。



リサイクル

新品の電池または消耗した電池は、家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。それらは電気または電子部品、電池をリサイクルする所定のセンターで回収されなければなりません。そうした製品を適切に廃棄することにより、環境および人間の健康に対する潜在的な悪影響を予防することができます。物品のリサイクルは天然資源の保護にも寄与します。



名称	危険物質					
	鉛 (Pb)	水銀 (Hg)	カドミウム (Cd)	六価クロム (Cr (VI))	ポリプロモピフェニル (PBB)	ポリプロモディフェニレテール (PBDE)
真鍮製部品 (地板およびブリッジ)	X	0	0	0	0	0

実用的機能

時間、分

説明

時刻合わせはリューズで行います。モデルにより、リューズは2段階、3段階に引き出して操作します。

2段階式リューズ

- 0) 巻き上げのための位置 (リューズを押し込んだ位置)
- 1) 時刻合わせのための位置 (リューズを引き出した位置)

3段階式リューズ

- 0) 巻き上げのための位置 (リューズを押し込んだ位置)
- 1) 日付合わせのための位置 (リューズを1段引き出した位置)
- 2) 時刻合わせのための位置 (リューズを完全に引き出した位置)

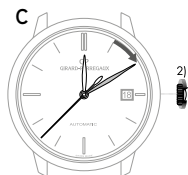
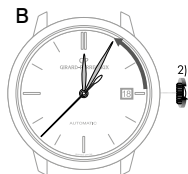




日付表示付きモデルの場合は、その日の午後か午前を確かめてから時針を合わせてください。日付と曜日は夜中の12時に変わりますので、それを参考に午前と午後を区別してください。

操作方法

- A. リューズを時刻合わせの位置に引き出します。秒針を備えるモデルの場合は、秒針が停まります。
- B. リューズを時計回りに回し、正しい時刻の5分前まで針を進めます。
- C. 分針を時計回りにゆっくりと進め、正しい時刻に合わせます。
- D. 合わせたい時刻になったら、リューズをケースと一致する 0) の位置に押し戻します。同時に針が動き始めます。



ご注意：調整を終えたら、時計の防水力を保ち、メカニズムを損傷から守るために、必ずリューズをケースに接する元の 0) の位置に押し戻してください。この点に関しては、「リューズ」の項目をご参照ください。

日付

説明

日付表示は、その日が月のはじめから数えて何番目にあたるかを数字で示しています。

日付合わせの操作は、時間を変更することなく、素早く日付を調整することが可能です。日付表示は時針、および分針とシンクロしています。しかし、単純な仕組みの日付表示の場合は、末日が31日以外の月ごとに日付表示の調整を行う必要があります。

ご注意：20時から8時の間は日付変更のメカニズムが作動しているため、日付調整を行うとムーブメントを損傷する可能性がありますので、操作は行わないでください。

操作方法

表示窓

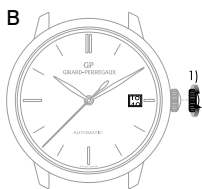


A. リューズを日付変更が行える 1) の位置まで引き出してください。

B. 該当する日付が表示窓に現れるまで、リューズを時計回りに回します。
(モデルによりリューズを逆に回す場合もあります。)

C. 該当する日付が現れたらリューズを 0) の位置まで、つまりケースに接する位置まで押し戻します。

ご注意：調整を終えたら、時計の防水力を保ち、メカニズムを損傷から守るために、必ずリューズをケースに接する元の 0) の位置に押し戻してください。この点に関しては、「リューズ」の項目をご参照ください。



日付針の設定

お買い上げの腕時計が、針によって日付を表示させるタイプの場合、日付の修正は時計のケースの上に配されたコレクターを介して行われます。

腕時計付属の小型工具を使い、希望の日付が現れるまでコレクターを押し続けます。コレクターを 1 回押すごとに、日付が 1 日進みます。



クロノグラフ

説明

クロノグラフの秒表示は、中央の長針（センター秒針）によって示されます。分および時間は 2 つのスマールカウンターで表示されます。

カウンターのスタート、ストップ、リセットは中央秒針と直接連動しています。

一部のモデルでは、プッシュボタンがねじ込み式になっています。クロノグラフを使用する場合は、ねじ込まれているプッシュボタンを緩めて操作し、操作後はプッシュボタンをねじ込みます。プッシュボタンをねじ込むには、ケースに押し付けながら反時計回りに回してから時計回りに回します。

ご注意：操作後は、時計の防水性を維持し、メカニズムの損傷を防ぐために、必ずプッシュボタンをねじ込んでください。

使用方法

- A. 2時位置のプッシュボタンを押すと、センター秒針が動き始めます。
- B. もう一度同じプッシュボタンを押すと、センター秒針が停止します。
- C. 4時位置のプッシュボタンを押すと、センター秒針は小さなカウンターの針とともにゼロにリセットされます。

ご注意：センター秒針が作動している際にリセットを行うと、メカニズムを損傷させる可能性があるため、この操作は決して行わないでください。リセットは、センター秒針が停止していることを確認した上で行ってください。



天体表示機能

デイ／ナイト表示

説明

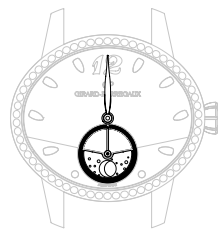
デイ／ナイト表示は太陽と月のシンボルを備えたディスクにより、その時刻が昼であるか夜であることを表示します。表示窓の月と太陽を浮かべた空が一日の時間の進行具合を表示する仕組みになっています。月と太陽は、モデルによって蓮の花と茉莉花(アラビアン ジャスミン)に置き換えられています。

読み取り方法

時刻合わせの際は、デイ／ナイト表示を実際の時、分の表示とシンクロするようにします。たとえば、午前零時の場合は6時位置に月が、正午の場合は6時位置に太陽が現れるようにしてください。



正午



真夜中

ムーンフェイズ表示

説明

ムーンフェイズ表示は、ディスク、または小窓の存在を介して、月の満ち欠け（新月、上弦の月、満月、下弦の月）を文字盤上で表示させます。夜空を背景に、月の変わりゆくさまざまな位相を観察していただけます。

読み取り方法

星空を背景に、2つの月を有したディスクが小窓の中を回転します。

月の周期のはじめには、2つのうちの1つの月が小窓の左から姿を見せます。この月は最初は極めて細い形をしています。丸い形の小さなカバーから少しずつ姿を現し、日々その形をふくらませていきます。

太陰月の半分が終了すると、月は小窓の中央で満月の形で現れます。その後、月は右の方向に動き、2つ目の丸いカバーの後ろに次第に消えていきます。



新月



上弦月



満月



下弦月

調整

コレクター付きの時計の場合は、時計に付属の小型工具で、調整専用コレクター a) を押し、正しい位相の月を表示させてください。1回押すごとに日付が1日進みます。現在のムーンフェイズに調整するには、月齢表を参照してください。

ご注意：ムーブメントを損傷するおそれがありますので、15時から3時の間はムーンフェイズ表示の調整を行わないでください。これを確認するには、午前零時付近で日付がジャンプすることを目印にして針が表示している時刻が午前か午後かを確認めます。

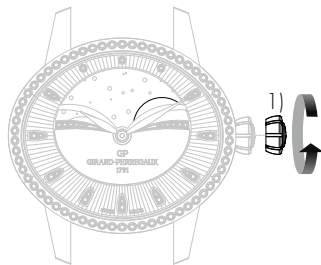
コレクターなしの時計の場合は、リユーズを位置 1) に引き出し、時計回りに回して正しい位相の月を表示させてください。

ご注意：調整を終えたら、時計の防水力を保ち、メカニズムを損傷から守るために、必ずリユーズをケースに接する元の位置 0) に押し戻してください。この点に関しては、「リユーズ」の項目をご参照ください。

コレクター付き



コレクターなし



* モデルによりコレクターの位置は異なります

フルカレンダー

説明

フルカレンダーとは、時間、分に加え、日付、曜日、月、ムーンフェイズを明瞭に表示させる複雑機構のことです。

ご注意：メカニズムへのダメージを防ぐため、日付変更のメカニズムが作動する15時から8時の時間帯にカレンダー表示とムーンフェイズ表示の調整は行わないでください。日付と曜日は夜中の12時に変わりますので、それを参考に午前と午後を区別してください。

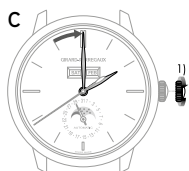
操作方法

時間、分

調整の前に、その日の午前か午後かを確認してから時針を合わせてください。日付と曜日は夜中の12時に変わりますので、それを参考に午前と午後との区別してください。

- リューズを時間調整が行える 1) の位置に引き出してください。これにより秒針が止まります。
- リューズを時計回りに回し、正しい時刻の5分前まで針を進めます。
- 分針を時計回りにゆっくりと進め、正しい時刻に合わせます。
- 合わせたい時刻になったら、リューズをケースと一致する 0) の位置に押し戻します。同時に針が動き始めます。

ご注意：調整を終えたら、時計の防水力を保ち、メカニズムを損傷から守るために、必ずリューズをケースに接する元の 0) の位置に押し戻してください。この点に関しては、「リューズ」の項目をご参照ください。



日付針の設定

腕時計付属の小型工具を使って日付針が該当する日付を表示させるまで、コレクター a) (4時位置) を押してください。1回押すごとに日付が1日進みます。

ご注意：日付が31日から1日に変わると自動的に月が変わります。

曜日設定

腕時計付属の小型工具を使って、小窓に該当する曜日が現れるまでコレクター b) (10時位置) を押してください。

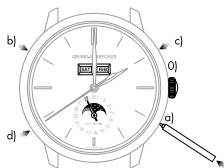
月設定

腕時計付属の小型工具を使って、小窓に該当する月が現れるまでコレクター c) (2時位置) を押してください。

ご注意：日付表示が30日から2日の間に位置しているときは、月の調整を行わないでください。この期間に月変更のメカニズムが作動しますので、調整を行うとムーブメントにダメージを与える可能性があります。

ムーンフェイズ設定

腕時計付属の小型工具を使って、該当する月相が現れるまで、コレクター d) (8時位置) を押してください。コレクターを1回押すごとに、日付が1日進みます。



www.girard-perregaux.com

MDE-1203